

# Granby Express

**Quintal**  
J. Claude

- THERMOPOMPE
- CLIMATISEUR
- FOURNAISE
- ESTIMATION GRATUITE

**378-4241** 384, RUE PRINCIPALE, GRANBY R.B.Q. 8103-4126-01

LE LEADER ET LA FORCE EN RÉGION

**PROCOM**

PROTÉGÉ PAR  
Alarme Bernard  
Granby 24h/24h

Division de Alarme Procom

- ALARME
- CAMÉRA
- CENTRALE DE SURVEILLANCE

450 375-6353 www.alarmeprocom.com

www.granbyexpress.com

tc • MEDIA



Granby

## C'EST LE TEMPS DE RÊVER LE CENTRE-VILLE DE DEMAIN

Estimé à 15 M\$, le projet de revitalisation du centre-ville de Granby consiste à réaménager le secteur de la rue Brébeuf jusqu'au boulevard Mountain. Un important chantier à penser et à imaginer auquel participeront les citoyens. Une volonté de l'administration Bonin.

PAGE 3

(Photo:TC Media-Éric Patenaude)

**Vos Classées**

Parution GRATUITE  
sur VosClassées.ca  
1 866 637-5236

Val-des-Cerfs

### Les finances prennent du mieux

PAGE 5

Chanter Noël à la manière de Claire Pelletier

PAGE 22

(Photo:Gracieuseté)

**Spéciaux DES FÊTES**

**PFAFF**  
Perfection starts here.™

Service de couture sur place

Prix régulier 429\$  
**notre prix 329\$**

140s

ÉPARGNES TOTALE DE 174\$

**smarter™ BY PFAFF** Be Smart. Be Original.

- 1 ENFILEUR D'AIGUILLE INTÉGRÉ
- 2 LARGEUR DU POINT RÉGLABLE 6 MM
- 3 SYSTÈME DE PIEDS DE BICHE ORIGINAUX PFAFF®
- 4 LUMIÈRE DEL
- 5 COUVERCLE RIGIDE

TABLE DE RALLONGE GRATUITE  
VALEUR DE 74\$  
à l'achat de Smarter by PFAFF™ 140s

Épargnez 250\$  
hobbylock™ 2.5

Prix régulier 899\$  
**notre prix 649\$**

Cousez comme un pro!

- Couture à 4, 3, 2 fils
- Robuste et spacieuse
- 15 points
- Double tension automatique

Couture et aspirateurs  
**Martin.com**

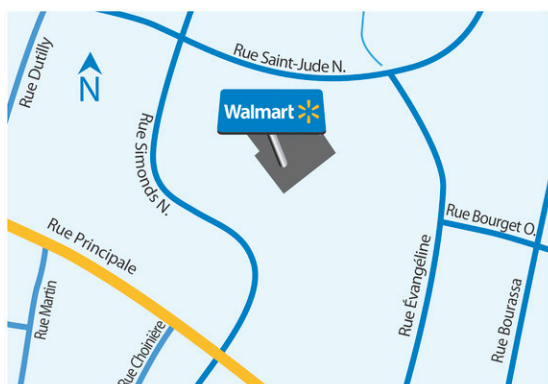
La différence, notre service après-vente!  
77, rue Robinson Sud Granby  
**450 375-1821**  
www.coutureaspirateursmartin.com

VISA  
MasterCard  
Accord D  
7028990



# Découvrez votre Walmart tout frais

## BIENTÔT OUVERT AU : 75, rue Simonds N.



Dès jeudi, venez découvrir le côté frais de votre nouveau Supercentre Walmart.

De plus, venez célébrer avec nous ce samedi de 11 h à 15 h. Musique, divertissement, échantillons et nos bas prix de tous les jours seront au rendez-vous!



>6943612



Satisfaction  
garantie\* à  
**100 %**  
ou argent remis

\*Des modalités et conditions s'appliquent.  
Consultez le service à la clientèle pour plus de précisions.

Un projet de 15 M\$

# Le centre-ville de Granby imaginé par les citoyens



**ROMY QUENNEVILLE-GIRARD**  
romy.quenneville-girard@tc.tc

**PROJET.** La Ville de Granby vient de lancer son projet de réaménagement du centre-ville. Il s'agit d'un projet unique et majeur qu'imagineront et penseront les citoyens.

Estimé à 15 M\$, le projet consiste à réaménager le centre-ville, de la rue Brébeuf au boulevard Mountain.

Les infrastructures souterraines de cette portion de rue doivent être refaites, a expliqué le maire de Granby, Pascal Bonin. Les réseaux d'aqueducs qui datent des années 1930 à 1960, bien qu'ils soient toujours fonctionnels, représentent un risque accru de bris ou de besoin d'entretien.

« Le projet de centre-ville est le projet d'une vie d'un politicien. J'irais plus loin que ça, c'est le projet des citoyens de la ville de Granby. »

Pascal Bonin, maire de Granby

« C'est un contexte qui s'aligne. Il y a une opportunité [...]. On s'est dit que, quant à refaire le réseau, on va améliorer le centre-ville et pourquoi pas en faire un projet de communauté », a souligné le maire en entrevue avec les médias.

Le projet de réaménagement va se déployer en trois phases. La première est d'imaginer le



Une ébauche du futur centre-ville de Granby. « C'est un projet, au départ, d'apparence vide, mais ce sont les citoyens qui vont le remplir », a dit le maire, Pascal Bonin.

(Photo gracieuseté)

centre-ville. Elle consiste à consulter les citoyens et recueillir leurs idées. Les deuxième et troisième phases consisteront à la mise en chantier et aux travaux qui s'échelonnent sur trois ans.

Celle impliquant les citoyens s'entamera en

février 2017 avec une journée porte ouverte. D'autres consultations suivront. Un groupe de travail consultatif a également vu le jour.

Le directeur du bureau de projets à la Ville de Granby, Daniel Surprenant a précisé que la réflexion citoyenne s'articulera autour de quatre suggestions, soit la place de la famille, la place du savoir, la place du marché public et la place de la chanson.

Pascal Bonin a expliqué que la Ville entend payer comptant l'enveloppe de 15 M\$, mais qu'elle envisage de recevoir des subventions.

## PAGES BLANCHES

La démarche citoyenne comporte des risques sur le plan politique, a noté M. Bonin. « C'est très dangereux parce que je donne une place complètement ouverte à tous mes opposants de venir se faire valoir. » L'élu se dit toutefois assez « solide » pour encaisser le coup.

Il a dit vouloir laisser toute la place aux citoyens et ne pas vouloir s'avancer sur les coûts du projet. « Ils vont faire un projet et je vais vivre avec tout ça [...]. Si les citoyens veulent que le projet passe à 20 M\$, bien ce sont eux qui payent le projet. J'emprunterais l'argent avec

l'accord du conseil municipal en leur nom pour qu'ils puissent le bâtir. »

« On travaille sur des pages blanches [...]. Je ne veux pas mettre des freins à l'imagination et à l'innovation des gens par rapport à un budget préétabli », a-t-il ajouté.

Selon le directeur général, Michel Pinault, le réaménagement du centre-ville est un chantier majeur pour Granby. « Un projet de cette ampleur-là, avec l'implication des citoyens, un tel budget et de cette nature-là, à mon sens à moi, c'est un des plus importants projets de Granby », a-t-il affirmé.

Le directeur général a aussi insisté sur le fait que le projet était « modulaire » et « malléable ». Il espère être surpris des idées citoyennes.

## COMMERÇANTS

De toute évidence, plusieurs partenaires collaboreront à cet important projet, dont Commerce Tourisme Granby Région.

L'organisme fera le pont entre les commerçants et l'administration municipale. Son président, Sylvain Gervais, a donné quelques détails sur son rôle. « Notre but sera de minimiser les impacts sur les commerçants de travaux comme ça. Nous allons rencontrer chacun d'eux. Les besoins sont différents d'un commerce à un autre », a-t-il indiqué.

Le directeur général de Granby a affirmé que la Ville voulait qu'aucun commerce ne ferme ses portes pendant la période des travaux.



Le directeur général, Michel Pinault, le maire Pascal Bonin et le directeur du bureau de projets, Daniel Surprenant. (Photo TC Media - Romy Quenneville-Girard)

**Patricia Messier**  
Les Podologues affiliés du Québec

**Podologue**  
Plus de 20 ans d'expérience

- Taille des **ongles**
- Amincissement des **ongles épais**
- Prévention de l'**ongle incarné**
- Réduction des **cors, callosités, crevasses** aux talons
- Attention particulière aux **pieds diabétiques**
- Conseils de **prévention** et d'**entretien** des pieds et ongles

**Sur rendez-vous du lundi au jeudi**

146, rue Alexandra, Granby  
**450 372-5252**

Parce que vos pieds peuvent vous mener loin, **prenez-en soin!**

Vous avez des douleurs ?

Aux talons • Aux hanches • Aux chevilles • Aux genoux • Au bas du dos



### Les services généraux :

- Soins des pieds
- Orthèse plantaire CRYOS
- Traitement définitif des ongles incarnés
- Traitement des verrues plantaires
- Laser pour les ongles (champignons)
- Évaluation des enfants dès l'âge d'un mois



Aucune référence du médecin requise.  
Couvert par la plupart des assurances privées.

400, rue principale, Granby suite 201

centrepodiatrielambert.com | 450 372.4735

DR. KEVEN LAMBERT  
Podiatre

DR. GABRIEL  
BEAUDOIN CÔTÉ  
Podiatre

Bromont

# Projet du Val 8: les deux parties s'entendent

RÉDACTION ESTRIE  
redaction.estrie@tc.tc

**MUNICIPAL.** Réunis en séance extraordinaire samedi à l'aréna de Bromont, les élus ont entériné un règlement hors cour concernant le litige opposant la municipalité et l'entreprise Bromont, montagne d'expériences dans le dossier du projet domiciliaire Val 8. L'annonce de cette entente met fin à une impasse qui durait depuis quelques années déjà.

La Ville de Bromont accepte de donner son aval à la réalisation d'un projet Val 8, mais celui-ci est modifié. Le nouveau projet comprend 27 résidences au lieu des 39 prévues initialement. De plus, le projet sera réalisé sur une superficie de terrain de 65 % moins grande par rapport au périmètre du premier projet présenté. La nouvelle mouture du projet permet la réduction de la longueur des rues publiques et d'éviter la fragmentation de l'espace forestier du mont Brome. De plus, les autorités municipales autorisent Bromont, montagnes d'expériences à utiliser un chemin de service municipal qui permettra un projet de développement résidentiel de cinq maisons sur le mont Berthier.

De son côté, l'entreprise bromontoise vend les terrains du projet Val 8 à la Ville afin de permettre la création d'un parc naturel accessible à la population. C'est l'organisme Conservation de la nature Canada qui portera ce dossier et aura jusqu'au 1<sup>er</sup> février 2018 pour trouver 500 000 \$ visant à acquérir ce parc. Le développeur accepte également de souscrire à une interdiction de construction jusqu'en février 2018.

Par ailleurs, la Ville de Bromont appuie le projet de parc et augmente sa contribution financière en la faisant passer de 2 M \$ à 2,75 M \$. Advenant le cas que le projet de parc ne se réaliserait pas, la contribution municipale servira à l'achat du mont Bernard et du secteur de l'écosystème forestier exceptionnel. Bromont devient également propriétaire de huit hectares du mont Spruce.

Quant au montant nécessaire à l'achat des terrains du Val 8, il s'élève à 7,25 M \$ et la Ville de Bromont garantie une contribution de 2,75 M \$.



Les citoyens ont été nombreux à se rendre à la séance extraordinaire du conseil municipal de Bromont présentée samedi dernier.

(Photo: TC Media - Mathieu Majeau)

Charles Désourdy, s'est dit heureux du dénouement de cette affaire. « Cette annonce est comme une bouffée d'air frais pour toute notre équipe. Ce sont plusieurs soulagements pour nos actionnaires. C'est un soulagement aussi pour les gens de Bromont. De voir cette bataille à travers cette magnifique municipalité, ça été difficile pour moi. On regarde vers l'avant maintenant. La prochaine étape est de ramasser des fonds pour que le projet de parc se concrétise », a-t-il indiqué.

« Le projet de construction en montagne connu sous le vocable Val 8 a mobilisé la collectivité depuis le printemps 2013. La conclusion aujourd'hui d'une entente hors cour annonce une nouvelle étape pour la Ville de Bromont, ses citoyens, Bromont montagne d'expériences, et aussi pour Protégeons Bromont, les Amis des sentiers et Conservation de la nature Canada. »

Pauline Quinlan, mairesse de Bromont

leadership et l'engagement de la Ville de Bromont, pour la patience du partenariat accordé par M. Désourdy. On est confiant de pouvoir récolter les 500 000 \$ d'ici février 2018 », assure M. Bonin.

L'organisme Protégeons Bromont voit aussi l'entente conclue d'un très bon œil. « Grâce à de nombreux donateurs, notre organisation a déjà réussi à amasser 500 000 \$. Nous mettons tous les efforts pour atteindre le nouvel objectif qui sera d'un million de dollars. On espère pouvoir compter sur l'engagement de la communauté de Bromont et des environs », indique Bertrand Lussier, président de Protégeons Bromont.

## DES CITOYENS HEUREUX

Les citoyens rassemblés pour l'occasion ont démontré leur appui envers les élus de Bromont en applaudissant à de nombreuses occasions lors de la séance d'information qui précédait la séance extraordinaire du conseil municipal.

« C'est très positif. On va avoir une amélioration de notre qualité de vie. J'espère que l'immobilier à Bromont va se réduire. Pour ce qui est du parc, c'est une excellente nouvelle »,

signale Olivier Lecas, citoyen de Bromont.

« C'est l'aboutissement du souhait de tous les citoyens de Bromont. Ce qui est le plus intéressant, c'est qu'on a travaillé dans l'unité. Toute la population s'est regroupée dans ce dossier », s'est exclamée Sylvie Guévin.

## RAPPEL DU DOSSIER

Le projet Val 8, situé dans le massif du Mont Brome prévoyait initialement la construction de 39 résidences sur les terrains de Bromont, montagne d'expériences. En juillet 2015, la Ville de Bromont a refusé d'accorder un permis de construction au promoteur immobilier puisque des forêts âgées et un écosystème forestier exceptionnel n'étaient pas protégés. En septembre 2015, Bromont, montagne d'expériences avait décidé de contester cette décision devant le tribunal alléguant que la partie du règlement utilisé par la Ville pour refuser son projet était invalide. Après des mois de pourparlers, les deux parties ont débuté une médiation visant à éviter un procès et une entente est finalement intervenue entre la Ville de Bromont et Bromont, montagne d'expériences.

## RÉACTIONS DES INTERVENANTS

Dans une mêlée de presse, avec les médias, le président de Bromont, montagne d'expériences,



Sauvetage nautique

Sauver des vies est un défi qui vous intéresse ?  
Contactez-nous au 450 777-2611 / www.ushy.org

Pour sa part, la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan salue le travail de deux bénévoles. « Le compromis a été réalisé grâce à l'intervention bénévole de Paul Bédard et Pierre Vinet, deux citoyens de Bromont ayant mis à la disposition des parties leurs grandes compétences en matière légale et leur talent de négociateur », a-t-elle souligné.

Le directeur de la philanthropie et des grands projets à Conservation de la nature Canada, Joël Bonin, indique que son organisation se met au travail immédiatement. « Je crois que l'appui et l'enthousiasme démontré par les citoyens présents. On est reconnaissant pour le



La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan. (Photo: TC Media - Mathieu Majeau)

tc • MEDIA  
**Granby Express**  
100, rue Robinson Sud, Suite 127, Granby (Québec) J2G 7L4  
Téléphone: 450 777-4515 Sans frais: 1 800 363-4542 • Téléc.: 450 777-4516  
Annonces classées: 1 866 637-5236 • www.granbyexpress.com  
Heures de bureau: lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30  
Tombée de la réservation des espaces publicitaires: lundi 11 h  
Tombée de la réservation des annonces classées: lundi 9 h

Distribué par publi soc

RÉSEAU SÉLECT

Veillez recycler ce journal

Vice-présidente principale  
Solutions Communautés locales:  
Julia Kamula  
Vice-président principal aux ventes:  
Jules Roux, jules.roux@tc.tc  
Directrice générale - Estrie:  
Monique Côté, monique.cote@tc.tc  
Directrice générale des ventes  
Région Granby/Farnham/Cowansville:  
Mélicha Houle, poste 3240  
melissa.houle@tc.tc  
Conseillers en solutions médias:  
Roxanne Gagné, poste 3253 - roxanne.gagne@tc.tc  
Éric Dupaul, poste 3234 - eric.dupaul@tc.tc  
Nathalie St-Onge, poste 3231 - nathalie.st-onge@tc.tc

Directrice Support aux ventes - Estrie:  
Nancy Corriveau, 1 844-943-3500, poste 243  
Coordonnatrices aux ventes:  
Chantal Lacasse, 1 844-943-3500, poste 237  
Marjio Paquin, 1 844-943-3500, poste 240  
Karine Beaulne, 1 844-943-3500, poste 233  
Réceptionniste:  
Jacqueline Noiseux, poste 3221  
Directeur régional du contenu, Région Sud:  
Éric Aussant, poste 3229  
eric.aussant@tc.tc

Chef de contenu adjoint:  
Éric Patenaude, poste 3227  
eric.patenaude@tc.tc  
Journalistes:  
Mathieu Majeau, poste 3237  
Romy Quenneville-Girard, poste 3245  
Courriel rédaction: redaction.estrie@tc.tc  
Contrôleur Régional, Région Sud:  
Bill Miconiatis, bill.miconiatis@tc.tc  
Infographie: Le Centre d'Excellence en Édition Multiplateforme  
Impression: Imprimeries Transcontinental 2005 s.e.n.c.,  
division Transcontinental Transmag  
Distribution: Distribution Transcontinental Inc.  
Division Publi-sac Estrie

Publié par: Médias Transcontinental S.E.N.C.  
Président: François Olivier, intérim  
www.medias-transcontinental.com  
TIRAGE: 41 274 EXEMPLAIRES IMPRIMÉS  
Dépôts légaux: Bibliothèque Nationale du Québec, Bibliothèque Nationale du Canada. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal GranbyExpress.com ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur.  
La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le GranbyExpress.com sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.



Des résultats au-delà des objectifs financiers

# Val-des-Cerfs coupe son déficit des deux tiers



**CLAUDE HÉBERT**  
claude.hebert@tc.tc

**ÉDUCATION.** Le plan d'optimisation élaboré par la Commission scolaire du Val-des-Cerfs (CSVDC) en vue d'un retour graduel à l'équilibre budgétaire commence à porter fruit. La CSVDC a en effet réussi à réduire son déficit de façon importante avec la mise en place de nouvelles pratiques.

Même si le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MÉES) l'autorisait à encaisser un déficit de 2,6 M\$, Val-des-Cerfs a réussi à limiter les dégâts pour finalement terminer son exercice financier 2015-2016 avec un manque à gagner de 821 091 \$.

« De nos jours, une commission scolaire ne peut plus se permettre de payer l'épicerie avec la carte de crédit. »

Éric Racine, directeur général par intérim

« Le déficit réel de fonctionnement s'élève à 386 000 \$ et le déficit réel d'investissement à 434 000 \$ », résume la directrice des ressources financières, Nathalie Paré.

L'année précédente, la CSVDC avait réalisé un déficit de 2,6 M\$ alors que déficit autorisé par le MÉES était de 5,4 M\$.

« La volonté du conseil des commissaires était claire: nous devons redresser notre situation financière sans toucher aux services aux élèves et nous y sommes parvenus grâce au travail concerté de l'ensemble des gestionnaires et des employés de la commission scolaire. En dépit d'un contexte budgétaire difficile, nous avons également réussi à maintenir notre progression au niveau de la réussite éducative de nos élèves », indique le président de Val-des-Cerfs, Paul Sarrazin.

## PLAN D'OPTIMISATION

Les dirigeants de la CSVDC attribuent cette « belle réussite » à la mise en place d'un plan



Le président de Val-des-Cerfs, Paul Sarrazin, est entouré du directeur général par intérim, Éric Racine et de la directrice des ressources financières, Nathalie Paré. (Photo: TC Media - Claude Hébert)

d'optimisation rigoureux, mais réaliste, qui a pris effet en 2015-2016 (première année) et demeurera en vigueur jusqu'en 2017-2018 (troisième et dernière année).

« Le plan d'optimisation nous force à nous remettre en question et à réévaluer nos pratiques de gestion et de fonctionnement sur la base des objectifs que nous nous sommes fixés. De façon simple, il s'agit de livrer la marchandise (une éducation de qualité) avec les ressources dont on dispose sans générer de déficit », explique le directeur général par intérim, Éric Racine.

Val-des-Cerfs a déjà fait plusieurs pas dans la bonne direction et n'entend pas s'arrêter là.

« L'atteinte de l'équilibre budgétaire n'est pas une fin en soi, mais un commencement. Nous devons sans cesse continuer à nous améliorer afin de pouvoir saisir toutes les opportunités qui pourraient se présenter », poursuit M. Racine.

## EXEMPLES D'AMÉLIORATION

Pour mieux comprendre comment la CSVDC s'y est prise pour parvenir à ses fins, il n'y a rien de tel que des exemples concrets. En voici cinq parmi d'autres:

• 1 Organisation scolaire: la CSVDC a réussi à

diminuer le nombre de groupes d'élèves (une classe de 26 au lieu de deux classes de 13) en repoussant la date limite pour la formation des groupes.

• 2 Directions d'écoles: la CSVDC a adapté son ratio directeur/élèves sur la moyenne régionale et provinciale. Le nouveau ratio est d'un directeur pour 302 élèves (au lieu de 274) au primaire et d'un directeur pour 325 étudiants (au lieu de 295) au secondaire. Pas plus de deux écoles par équipe de direction même si le ratio n'est pas toujours respecté (dans le cas des petites écoles primaires par exemple).

• 3 Optimisation des mauvaises créances: la CSVDC relance les mauvais payeurs de façon plus soutenue (jusqu'à trois fois l'an au lieu

d'une seule fois par année). On part du principe qu'il est plus facile d'acquitter plusieurs petites factures qu'une seule facture beaucoup plus grosse.

• 4 Achats de groupe: la CSVDC a obtenu des gains substantiels – et a permis aux parents d'en faire autant – en privilégiant les achats de groupe sur le territoire de la commission scolaire et avec d'autres organisations. Un exercice exigeant qui requiert une bonne planification.

• 5 Surveillance du midi: la CSVDC a été la dernière commission scolaire à facturer les parents pour la surveillance sur l'heure du dîner (principe de l'utilisateur-payeur). L'implantation du nouveau tarif s'est faite sur une période de trois ans.

## Évolution du déficit à Val-des-Cerfs

Année financière	Déficit autorisé	Déficit réel
• 2014-2015	5,4 M\$	2,6 M\$
• 2015-2016	2,6 M\$	821 000 \$
• 2016-2017	zéro	inconnu (1)

(1) NDLR: on devra patienter jusqu'en juin prochain avant de connaître le déficit réel de l'année scolaire en cours.

**MARCHÉS**  
**NOËL**  
BROME-MISSISQUOI

UNE  
EXPÉRIENCE  
DE MAGASINAGE  
FESTIVE

> [MARCHESDENOEL.CA](http://MARCHESDENOEL.CA)

## VISITEZ LES NOMBREUX MARCHÉS

### VILLAGE DE NOËL DE BEDFORD

10 décembre  
À la Place du Dr. Adrien-Tougas  
Centre-ville de Bedford

### ROCHE PAPIER CISEAUX

Le salon des métiers d'art  
contemporain de Bromont  
8 au 11 décembre  
Au Centre culturel St-John  
593, rue Shefford, Bromont

### MARCHÉ DE NOËL DE COWANSVILLE

3, 4 et 10, 11 décembre  
À la Bibliothèque Gabrielle-Giroux-Bertrand  
608, rue du Sud

### MARCHÉ DE NOËL DES PAS PRESSÉS DE DUNHAM

18 décembre  
Au Relais de la Diligence  
3809, rue Principale

### FOLIE DE MINUIT - MARCHÉ DE NOËL

10 décembre  
Au centre-ville de Lac-Brome

### MARCHÉ DE NOËL DE FRELIGHSBURG

17 et 18 décembre  
1, Place de l'Hôtel de Ville

### SALON DES MÉTIERS D'ART DE SAINT-ARMAND

26 et 27 novembre  
Au Centre communautaire  
de St-Armand  
444, chemin Bradley

### MARCHÉ DE NOËL DE SUTTON

26, 27 novembre et  
3, 4 décembre  
Au Parc des vétérans,  
coin Maple et Pleasant

# 49 espèces en péril en Haute-Yamaska

**ROMY QUENNEVILLE-GIRARD**  
romy.quenneville-girard@tc.tc

**ENVIRONNEMENT.** En Haute-Yamaska, 49 animaux posséderaient un statut d'espèce en péril, a dévoilé la Fondation pour la sauvegarde des écosystèmes du territoire de la Haute-Yamaska (Fondation SÉTHY).

La Fondation SÉTHY a présenté son portrait des espèces fauniques menacées, vulnérables, ou susceptibles de l'être au Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin (CINLB).

La coordonnatrice des projets à la Fondation SÉTHY, Isabelle Tétreault, a affirmé qu'il s'agissait d'un rapport non exhaustif et qu'il restait encore du travail à faire.

Le portrait a été dressé selon les critères du Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) et ceux du Centre de données sur le patrimoine naturel du Québec (CDPNQ).

Pour le moment, ce sont 216 publications qui ont été consultées dans la dernière année pour préparer ce rapport. Des 49 espèces, quatre sont des amphibiens, sept sont des mammifères, trois sont des poissons, trois sont des reptiles, un est un insecte et 30 sont des oiseaux. « C'est quand même un choc », a-t-elle dit.

Parmi ces espèces à statut, on retrouve la salamandre pourpre, plusieurs chauves-souris

touchées par le syndrome du museau blanc et l'érythème des étangs, de la famille des libellulidés. « C'est un exemple qui montre qu'il y a du travail à faire. Ça ne se peut pas qu'il n'y ait qu'un seul insecte », a-t-elle assuré.

Isabelle Tétreault fonde espoir sur la mise en œuvre d'un plan d'action pour protéger les espèces à statut. « C'est de travailler ensemble qui va faire la différence », a-t-elle mentionné.

Bernard Valiquette, également de la Fondation SÉTHY, souhaite que le statut des espèces soit intégré au schéma d'aménagement et de développement de la MRC de la Haute-Yamaska. « Il ne faut pas attendre que toutes ces espèces tombent et disparaissent », a-t-il indiqué.

La coordonnatrice des projets a noté que trois espèces, un amphibien et deux poissons avaient disparu du territoire.

Un résumé de la présentation de Mme Tétreault sera disponible sur le site Internet de la Fondation SÉTHY.

**La coordonnatrice des projets à la Fondation SÉTHY, Isabelle Tétreault.**

(Photo TC Media – Romy Quenneville-Girard)



Innové  
pour exalter

## Notre plus grande récompense, c'est la satisfaction de nos clients.

Nous sommes fiers d'avoir reçu le Prix d'excellence Nissan pour la qualité de notre service à la clientèle et nos ventes exceptionnelles.

PRIX D'EXCELLENCE  
**NISSAN**  
4 ANS CONSÉCUTIFS!



**NISSAN DE GRANBY, 1376, rue Principale, 450-378-9088**

Investissements de 751 000 \$

# Les écocentres de Granby et Waterloo se dotent de bâtiments de service

CLAUDE HÉBERT  
claude.hebert@tc.tc

**MATIÈRES RÉSIDUELLES.** Les écocentres de Granby et de Waterloo disposent désormais des infrastructures nécessaires pour entreposer, démanteler et valoriser certains objets encombrants dont les citoyens souhaitent se départir.

La MRC de la Haute-Yamaska et la Corporation de gestion des matières résiduelles de la Haute-Yamaska (COGEMRHY) ont consacré 751 000 \$ au cours des derniers mois à la construction de deux bâtiments de service.

Un premier bâtiment de 2 500 pi<sup>2</sup>, implanté à l'écocentre de Granby, abrite plusieurs équipements et stations de travail servant au démantèlement des divans, causeuses, calorifères électriques, fours à micro-ondes et poussettes pour enfants.

« En démantelant ces objets encombrants, l'écocentre de Granby maximise le tri de certaines matières comme le métal, le bois et le tissu tout en offrant des stages en milieu de travail à une centaine de jeunes issus de divers programmes de formation. Une dimension sociale qui vient s'ajouter à notre mission environnementale », explique le directeur général du COGEMRHY, Gilles Pelletier.

Un deuxième bâtiment, d'une superficie de 550 pi<sup>2</sup>, a par ailleurs été aménagé à l'écocentre de Waterloo. Cette nouvelle installation sert à l'entreposage des fluorescents, des produits électriques et électroniques, du concentrateur de polystyrène et des matières destinées au réemploi.

Chacun des nouveaux édifices disposera également d'un espace dédié au réemploi. Cet ajout permettra de donner une seconde vie à certaines matières en bon état.

« Plusieurs opérations, liées à la valorisation des matières résiduelles, étaient auparavant effectuées à l'extérieur beau temps, mauvais



Le nouveau bâtiment de l'écocentre de Granby est pourvu de stations de travail pour le démantèlement des divans, calorifères électriques, fours à micro-ondes et poussettes pour enfants. (Photo: TC Media - Claude Hébert)

temps. L'ajout des deux bâtiments permettra aux employés de travailler dans un environnement contrôlé, avec tous les outils nécessaires à portée de main, tout en augmentant le démantèlement et le réemploi des matières conservées à l'abri des intempéries », signale le préfet de la MRC, Pascal Bonin.

Selon le porte-parole du COGEMRHY, l'ajout de ces infrastructures s'avérait nécessaire pour supporter la hausse de l'achalandage et du tonnage des matières récupérées aux écocentres.

« Les statistiques actuelles démontrent une demande sans cesse croissante. Entre janvier et octobre, la fréquentation des sites a augmenté de 17,7 % et le tonnage de 25 %. L'augmentation des heures d'ouverture et l'assouplissement des modalités d'accès pour les ICI (industries, commerces et institutions) ne sont pas étrangers à la hausse du volume d'activité », précise M. Pelletier.



Le préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Pascal Bonin, a procédé à l'inauguration d'un nouveau bâtiment à l'écocentre de Granby en présence des maires de Saint-Alphonse-de-Granby, Waterloo et Roxton Pond, Marcel Gaudreau, Pascal Russell et Raymond Loignon et de trois représentants de la COGEMRHY, Lise Faucher, présidente, Paul Bergeron administrateur, et Gilles Pelletier, directeur général. (Photo: TC Media - Claude Hébert)

## ■ Volumes annuels traités aux écocentres de la Haute-Yamaska

- 1 600 matelas recyclés chaque année pour le bois, métal, tissu et mousse
- 1 000 palettes d'appareils électroniques (200 tonnes / an)
- 33 remorques de polystyrène (5,5 tonnes / an)
- 220 ballots de carton par année
- 45 tonnes de livres par année (prévisions)

**PRÉVENTION SUICIDE**

450.375.4252  
1 866 APPELLE

>6981075

### Perruques

## La Coifferie Nancy

SPÉCIALITÉ  
Prothèses capillaires  
et perruques médicales  
pour hommes et femmes

Consultation  
Gratuite

Nancy Roger, prop.  
Sur rendez-vous s.v.p.

104, Mariette, St-Alphonse  
450 372-4367

## FIABLE, RAPIDE, ÉCONOMIQUE.

Vous partez en voyage?  
Commencez-le avec nous!  
Embarquez!  
On vous transporte jusqu'à l'avion!

Le seul transport entre l'Estrie, Montérégie,  
Richelieu et l'aéroport Montréal-Trudeau

## Aéronavette

24H  
7 JOURS  
SUR 7

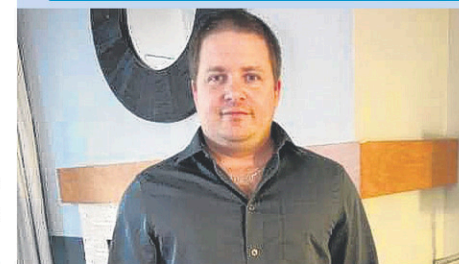
Réservez en ligne :

- aeronavette.ca
- 1-855-navette
- info@aeronavette.ca

6949293



## DISPARITION D'UN HOMME À GRANBY



Alexandre Ponton (Photo: Gracieuseté)

Le Service de police de Granby demande l'aide du public pour retrouver Alexandre Ponton, disparu depuis jeudi dernier.

Selon le service policier, Alexandre Ponton aurait eu des propos inquiétants auprès de membres de sa famille.

Il aurait abandonné sa voiture dans le stationnement du magasin Best Buy à Granby.

Alexandre Ponton est âgé de 34 ans. Il a des cheveux bruns courts et des yeux bleus. Au moment de sa disparition, il portait un chandail gris foncé avec un collet en «V», un manteau d'hiver blanc en toile, un pantalon noir et des bottes de couleur brune et beige.

Il parle français, mesure 1,68m et pèse environ 84 kg.

Toute personne ayant de l'information à transmettre peut appeler au 450 776-8333, poste 3225 pour rejoindre le Service de police de Granby ou au 1 800 711-1800 pour rejoindre Échec au crime.

## VOL QUALIFIÉ À GRANBY : L'HOMME A COMPARU

Le présumé auteur d'un vol qualifié survenu à Granby, samedi dernier, a comparu au Palais de justice, lundi après-midi. Une accusation de vol qualifié pèse contre Luc Lacasse, âgé de 51 ans. Il restera détenu jusqu'à sa prochaine comparution, prévue jeudi (1<sup>er</sup> décembre).

Luc Lacasse est connu des milieux policiers. Il se serait présenté samedi soir à la station-service Ultramar située à l'angle des routes 112 et 137 à Granby. Il aurait demandé le contenu du tiroir-caisse et aurait ensuite pris la poudre d'escampette.

Les policiers auraient procédé à l'arrestation du voleur peu de temps après l'évènement. (TC Media)

# Début de l'opération VACCIN

**ROMY QUENNEVILLE-GIRARD**  
romy.quenneville-girard@tc.tc

**OPÉRATION.** L'opération VACCIN visant à sévir contre la conduite avec les facultés affaiblies se déroule jusqu'au 2 janvier 2017.

Cette campagne qui se déploie partout au Québec et dont l'acronyme signifie *Vérification accrue de la capacité de conduite – Intervention nationale* a mené à 1400 arrestations l'an dernier, soit 21 par jour.

À Granby, ce sont six opérations structurées et 11 arrestations pour conduite avec les capacités affaiblies sous l'alcool ou la drogue qui sont survenues, informe la porte-parole du Service de police de Granby, Caroline Garand.

« Le principal message qu'on veut lancer est qu'on veut sévir contre l'alcool et la drogue au volant. Il y aura de nombreux contrôles pour sensibiliser les gens », précise-t-elle.

Elle ajoute que l'alcool et la drogue au volant sont « malheureusement encore une des premières causes d'accidents mortels. »

Par mesure préventive, le service policier de Granby distribuera des autocollants électrostatiques portant le slogan *L'alcool ou la drogue au volant, c'est criminel!*. « On encourage les automobilistes à les mettre sur leur véhicule comme aide-mémoire. Pour se rappeler que la conduite sous l'effet de l'alcool ou la drogue est criminelle », indique Mme Garand.

Les opérations policières pour contrer l'alcool et la drogue au volant sont plus fréquentes pendant le temps des fêtes parce que les occasions de fêter sont plus nombreuses. Cela dit, Caroline Garand rappelle que le message est valable tout au long de l'année.

La porte-parole n'a pas été en mesure de dire si la conduite avec les facultés affaiblies était plus ou moins fréquente comparativement aux années précédentes.

## LES PROCHES

La Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) qui collabore à cette campagne lance en parallèle son slogan *Empêchez vos proches de conduire s'ils ont bu*.

Les corps policiers et la SAAQ espèrent que les proches interviennent auprès d'une

personne qui serait tentée de prendre le volant sous les facultés affaiblies.

Les deux entités suggèrent notamment aux proches d'offrir l'hospitalité, de prendre les clés ou d'appeler un service de

raccourci.



Cette campagne qui se déploie partout au Québec et dont l'acronyme signifie *Vérification accrue de la capacité de conduite – Intervention nationale* a mené à 1400 arrestations l'an dernier, soit 21 par jour. (Photo TC Media – Romy Quenneville-Girard)



Caroline Garand, porte-parole du Service de police de Granby. (Photo TC Media – Romy Quenneville-Girard)

**BIENVENUE AU NOUVEAU MONDE DE**  
*Cub Cadet*

**VOTRE CONCESSIONNAIRE INDÉPENDANT**  
vous offre les conseils, le choix et le support dont vous avez besoin.

**LA PUISSANCE NÉCESSAIRE POUR FAIRE FACE À L'HIVER**

SOUFFLEUSES À NEIGE **SÉRIE X**

**200\$ DE RABAIS\***  
SUR LES SOUFFLEUSES ROBUSTES 3X HD

**300\$ DE RABAIS\***  
SUR LES SOUFFLEUSES 2X À GRAND CHÂSSIS

Cette offre est valide jusqu'au 19 décembre 2016

**PARTICIPEZ ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER**

UNE SOUFFLEUSE À NEIGE 3X ROBUSTE\*\*

Visitez notre page concours et entrez le code « GAGNER1 » pour courir la chance de gagner une souffleuse à neige 3X robuste, une exclusivité des concessionnaires Cub Cadet!

[cubcadet.ca/gagner](http://cubcadet.ca/gagner)

Ce concours est ouvert jusqu'au 17 décembre 2016 à 23 h 59

**St-Pie**

Garage Martin St-Onge

450 772-5308

**cubcadet.ca**

\*200\$ de rabais sur les souffleuses à 3 phases HD (3X 24HD, 3X 26HD, 3X 28HD, 3X 33HD, 3X 26HDE, 3X 30 HD) et 300\$ de rabais sur les souffleuses à 2 phases à grand châssis (2X SW11530L, 2X SW12533L, 2X SW13545L). Promotion valide jusqu'au 19 décembre 2016.

\*\*Pour participer au concours, visitez [www.cubcadet.ca/gagner](http://www.cubcadet.ca/gagner) et entrez le code « GAGNER1 » pour courir la chance de gagner une souffleuse à neige 3X robuste, modèle 3X 24 HD. La valeur approximative du prix est de 1950\$. Aucun achat nécessaire. Le concours est ouvert à tous les résidents du Canada qui ont atteint l'âge légal dans leur province ou dans leur territoire de résidence au moment de leur participation au concours. Les chances de gagner dépendent du nombre de participations admissibles reçues. Ce concours est ouvert jusqu'au 17 décembre 2016 à 23 h 59. Offres de financement à un taux de 0% sur 12 à 36 mois disponibles chez votre concessionnaire participant, sur approbation du crédit. Les images peuvent ne pas représenter l'inventaire du concessionnaire et/ou les caractéristiques de l'appareil. Modèles en quantités limitées. Les prix de vente au détail sont déterminés par le concessionnaire et peuvent varier.

>7026960





## L'achat LOCAL

EN FÊTE



CONCOURS  
TC MÉDIA ET  
IGA ST-PIERRE  
VOUS OFFRENT UN  
CADEAU DES FÊTES !

GAGNEZ UN CERTIFICAT-  
CADEAU DE 300\$  
À UTILISER CHEZ IGA ST-PIERRE DE GRANBY

POUR PARTICIPER :  
RENDEZ-VOUS SUR  
**WWW.GRANBYEXPRESS.COM**  
VOIR LA SECTION CONCOURS  
AU BAS DE LA PAGE !



Granby  
**Express tc** • MEDIA



**Plusieurs choix de Lutins**

**Certificat-cadeau disponible**  
Commande téléphonique et livraison gratuite



**PÉPINIÈRE ABBOTSFORD**

*Beaucoup de trésors  
Boutique de Noël  
sympathique*

**Arrangements de Noël naturels et artificiels de tous les prix!**

**Ouvert 7 jours/sem Jusqu'au 24 décembre**



**SAPINS DE NOËL À PARTIR DE 16\$**  
**COURONNES, BRANCHES ET PLANTES DE NOËL**

**605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford 450 379-5777**



## Trois idées originales pour réinventer vos cartes de souhaits

La saison hivernale est arrivée et il sera bientôt temps de faire savoir à vos proches que vous pensez à eux en cette période des Fêtes. Quoi de mieux pour souhaiter de bons vœux à vos êtres chers que de leur offrir des cartes faites à la main ? Voici trois idées de bricolage pour fabriquer des cartes originales et festives !

### 1. Le collimage

Pour confectionner des cartes hautes en couleur, le collimage — mieux connu sous le nom de scrapbooking — sera votre plus grande source d'inspiration. Vous pouvez utiliser des papiers à motifs, des boutons, des autocollants, du feutre, etc. Faites une petite visite à votre boutique d'artisanat locale, et le tour est joué ! Les possibilités sont illimitées !

plus colorées les unes que les autres. Le secret : soyez créatif !

Confectionner des cartes de souhaits pour le temps des Fêtes est une activité amusante pour tous. Vous n'avez qu'à laisser votre imagination s'exprimer et la magie de Noël s'occupera du reste !

### 2. Les photos

Voici une idée amusante, personnalisée et originale : utilisez des photos de famille, des clichés de vos animaux de compagnie et autres pour élaborer vos cartes. Vous pouvez les découper et créer des collages loufoques. Il s'agit d'une excellente façon de souhaiter de bons vœux de la part de toute la famille !

### 3. La peinture et le coloriage

La dernière suggestion, mais non la moindre, est de laisser exprimer l'artiste qui sommeille en vous. La peinture aux doigts, la peinture à l'eau, les crayons de couleur, les crayons-feutres, etc. sont très utiles pour réaliser des cartes de vœux

Les cartes de vœux faites à la main sont toujours une excellente façon de souhaiter un joyeux temps des Fêtes à vos proches !



L'HARMONIE des SAISONS  
Ensemble vocal et instrumental avec artistes internationaux invités  
MÉLISANDE CORRIVEAU | ERIC MILNES, directeurs

**NOËL EN MUSIQUE AVEC L'HARMONIE DES SAISONS**

Voix, flûtes, violoncelle, violes de gambe, clavecin, orgue, harpe, luth, guitare, oud, accordéon, vielle à roue et musette!  
- CONCERT ET LANCEMENT DE DISQUE -

BILLET RÉGULIER : 35\$ PRÉ-VENTE : 30\$ ÉTUDIANT : 10\$ ENFANT -12 ans : gratuit	<b>VENDREDI</b> 9 décembre à 20h Église St-George 252, rue Principale GRANBY	<b>SAMEDI</b> 10 décembre à 14h Église Unie de Knowlton 234, chemin Knowlton KNOWLTON	BILLETS EN VENTE : Bijouterie Gervais   Brome Lake Books à la porte lors des concerts www.harmoniedessaisons.org
---	--	---	---

Granby Québec

Nouvelle collection des fêtes  
Lise Watier  
**ARABESQUE**  
Fêtes 2016 - Édition limitée

Les 3 et 4 décembre 2016  
**20 X** Air Miles  
à l'achat de **75\$**  
sur presque tout en magasin

Les 10 et 11 décembre 2016  
A l'achat de **75\$** ou plus  
recevez une carte-cadeau PJC de **20\$**

LANCÔME PARIS | CHANEL | LISE WATIER  
BIOTHERM | CAUDALIÉ

**Jean Coutu** Maxime Daoust Charest, propriétaire  
50, rue Denison Est, Granby • 450 372-6666

535, Dufferin, Granby 450 372-7444  
1002-101, rue Albert, Cowansville 450 955-3323

**Clinique d'orthèses**  
GRANBY & COWANSVILLE  
Catherine Ducharme & Nancy Déragon

**Nos services :** - Évaluation biomécanique  
- Orthèses plantaires  
- Tous types d'appareillage orthopédique

[www.cliniquedorthesesplantaires.com](http://www.cliniquedorthesesplantaires.com)

Merci à notre fidèle clientèle et nous vous souhaitons de Joyeuses Fêtes!

**NOS PANTOUFLES POUVANT RECEVOIR DES ORTHÈSES SONT ARRIVÉES!**

Callie **Faites vite!** 10% de rabais  
Emma Sam

Validé jusqu'au 31 décembre 2016



## L'ACHAT LOCAL EN FÊTE

# Un menu de Noël sans viande? Oui, c'est possible!

**V**ous accueillez un végétarien à votre table cette année, ou vous souhaitez tout simplement revisiter de façon originale votre festin de Noël? Poursuivez votre lecture pour en savoir plus sur le végétarisme et sur les façons de l'intégrer à votre repas des Fêtes!

### Végétarisme 101

Le végétarisme est une pratique selon laquelle toute consommation de chair animale est volontairement exclue de l'alimentation. En d'autres mots, cela signifie que les végétariens ne mangent pas de viande, de poisson ou de fruits de mer. Ceci dit, les autres sources de protéines sont privilégiées, car l'essentiel est — bien entendu! — d'avoir une



alimentation saine et équilibrée. Ainsi, les légumineuses, les noix, les lentilles, le soya et les produits laitiers (comme le fromage et le yogourt) font partie intégrante du menu végétarien.

### Une nouvelle tradition?

Si vous avez un invité végétarien, vous pouvez tout simplement l'accommoder en retirant de son assiette viande, poisson ou fruits de mer et en lui proposant des accompagnements qui sauront lui plaire. Si vous êtes plus aventureux — et que vous ne regrettez pas la sempiternelle dinde rôtie —, relevez le défi et confectionnez un menu 100% végétarien! Il existe une foule de recettes inspirantes pour des entrées, des repas principaux et des desserts tous plus festifs et délicieux les uns que les autres! Qui sait, grâce à vos talents culinaires, peut-être instaurerez-vous une nouvelle tradition « végé » dans votre parenté?

Chose certaine, les bienfaits du végétarisme sur la santé en font un régime alimentaire de plus en plus populaire. Cette année, vous laisserez-vous tenter par un festin partiellement — ou complètement! — végétarien?

Pour Noël  
gâtez vos proches!

Profitez de prix avantageux!  
**\*30% à 50%**  
sur montures à l'achat de lunette complète  
Valable jusqu'au 30 novembre 2016

Prescriptions venant de l'extérieur  
acceptées! Nous pouvons la  
demander pour vous!

Venez voir nos  
nouvelles collections

Lise Duchesne, opticienne

**CENTRE VISUEL  
LISE DUCHESNE, O.O.D.**

À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 19 ANS!

53, rue Drummond, Granby

**450 777-3372**

12 mois sans intérêt  
\*Voir les détails en magasin

**FERME  
HÉRITAGE  
MINER**

BIENVENUE À NOTRE  
**BOUTIQUE DE NOËL**  
POUR DES FÊTES À SAVEUR LOCALE!  
**JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE**

- Paniers-cadeaux aux saveurs locales
- Douceurs d'antan et trouvailles gourmandes
- Décorations artisanales et idées-cadeaux
- Viandes et produits d'ici

Visitez notre site Internet ou appelez-nous pour connaître l'horaire de la boutique.

**DÉCOUVREZ LE GOÛTER  
DE NOËL À LA GRANGE!**  
DIMANCHE 4 DÉCEMBRE, DE 13H À 16H  
Bar à desserts et bouchées sucrées en  
collaboration avec des marchands et  
restaurateurs de la région.  
Musique et animation du temps des Fêtes

BILLETTS :

Adultes (13 ans et plus).....	10 \$*
Enfants (6-12 ans).....	5 \$*
Enfants (0-5 ans).....	Gratuit

\*Taxes applicables

VENEZ À  
LA FERME  
CHERCHER  
VOTRE  
SAPIN DE  
NOËL!

En plus  
d'encourager  
notre projet,  
ce geste  
permet de  
soutenir un  
producteur de  
la région.

DÉCOUVREZ L'HORAIRE ET NOS AUTRES SERVICES SUR NOTRE SITE INTERNET  
100, RUE MOUNTAIN, GRANBY | 450 991-3330 | WWW.FERMEHERITAGEMINER.CA

*Le cadeau parfait*

- Laine
- Cuir et suède
- Accessoires
- Fourrures
- Réparation, remodelage (recyclage)
- Entreposage et nettoyage

Sac à main  
en liège  
fabriqué au Portugal

fourrures  
**Denis Hivon**  
inc.

Valanga  
fabriqué  
au Québec

www.denishivonfourrures.com

69, rue Drummond, Granby 450 372-3434

>7012996

Un cadeau original qui leur fera passer  
des moments inoubliables!

Un certificat-cadeau

**QUILLORAMA  
GRANBY**

1000 Principale, Granby | 450 777-2922



# L'ACHAT LOCAL EN FÊTE

Des combinaisons gagnantes!



Le pain est le meilleur allié du fromage; il faut donc le jumeler judicieusement. Les fromages crémeux aux fines herbes ou épicés iront bien avec le pain aux raisins ou au levain. Les fromages relevés se marient au pain de seigle ou de froment, les fromages tels que le brie avec le pain à l'aneth ou au sésame, et les fromages bleus avec le pain aux noix.

## L'ABC des plateaux de fromages

**L**e fameux plateau de fromages — qui marque la transition entre le repas principal et le dessert — se décline en maintes présentations qui vont de très humble à totalement spectaculaire. Pour en apprendre un peu plus sur cet art culinaire, lisez les conseils suivants.

### Pour la préparation

Pensez tout d'abord à sortir vos fromages du réfrigérateur de 30 minutes à 1 heure avant de les servir. Résistez à la tentation de les couper en portions: cela les assèche et les rend moins appétissants. Laissez tomber les ornements excessifs et les feuilles de vigne en plastique: seuls vos fromages doivent être la vedette! Accompagnez-les de vin, de pain, de craquelins, de biscottes, de noix mélangées et de fruits frais, selon vos préférences.

### Pour la présentation

Les fromages se disposent ensemble sur une planche judicieusement choisie: évitez les plateaux à rebords, à rainures ou à reliefs difficiles à nettoyer, ainsi que ceux en métal ou en plastique — le plateau de bois reste votre meilleur choix. Les fromages doivent y être présentés sans se toucher les uns les autres, ornés de leur étiquette pour bien les identifier. Prévoyez un couteau par fromage, pour ne pas mélanger les saveurs et les textures.



Des plateaux bien garnis de fromages alléchants et d'accompagnements sucrés et salés feront saliver tous vos invités!

**PERFORMANCE RÉCOMPENSÉE**

**CASE IH AGRICULTURE**

**DÉPENSEZ De 100 à 199.99\$ 200\$ et plus**

**RECEVEZ Carte cadeau de 20\$ Carte cadeau de 45\$**

**Santé. Bonheur. Prospérité.**

DES RÉCOMPENSES SUR ACHATS DE JOUETS ET OUTILS

OBTENEZ UNE CARTE CADEAU AVEC TOUT ACHAT DE JOUETS ET OUTILS CASE IH ENTRE LE 1ER OCTOBRE ET 31 DÉCEMBRE



UPTON - SHEFFORD - MARIEVILLE - VICTORIAVILLE - LA DURANTAYE - ADRIENPHANEUF.COM

>7003596

8<sup>ème</sup> édition

**MARCHÉ de Noël** de la Haute-Yamaska

PRÉSENTÉ PAR **Granby** Tellement terroir

LES DÉLICES DU TERROIR LOCAL À L'HONNEUR

**GRANBY** Mini-ferme

**Samedi 3 décembre et Dimanche 4 décembre 9h à 16h**

Sous le chapiteau Place Johnson (à côté du 160, rue Principale)

UNE INITIATIVE DE:

COMMERCE TOURISME Granby RÉGION

mrc La Haute-Yamaska

www.granby-tellement-terroir.com | INFORMATION: 450 378-9976 Poste 2504

PARTENAIRES:



>7031460



# L'ACHAT LOCAL EN FÊTE

## Noël autour du monde: testez vos connaissances!

À chaque région ses traditions: de par le monde, les fêtes de fin d'année ne sont pas célébrées de la même façon. Voyez à quel point vous êtes un as du temps des Fêtes avec ce petit questionnaire sur Noël à travers le monde.

1 Dans quel pays les enfants déposent-ils un navet et une carotte à côté de la cheminée?

4 Dans quel pays les cadeaux de Noël sont-ils apportés par les Rois Mages?

8 Dans quel pays allume-t-on le sapin de Noël seulement après le repas familial du réveillon?

2 Dans quel pays St-Nicolas descend-il du ciel en luge?

5 Dans quel pays les guirlandes de maïs soufflé sont-elles très populaires?

9 Dans quel pays glisse-t-on de la paille sous la nappe de la table de Noël pour rappeler la naissance de Jésus dans une étable?

3 Dans quel pays déguste-t-on, après le repas de Noël, un riz au lait dans lequel se cache une amande entière qui donne à son découvreur un petit cochon en pâte d'amande?

6 Dans quel pays le bateau est-il l'emblème traditionnel de Noël?

10 Dans quel pays fait-on brûler des bûches dans les cimetières pour éloigner les âmes des morts qui rôdent la nuit de Noël?

7 De quel pays la crèche de Noël est-elle originaire?

11 Dans quel pays célèbre-t-on Noël le 7 janvier plutôt que le 25 décembre?

12 Dans quel pays se déroule le marché de l'enfant Jésus, où les enfants font du patinage costumés en personnages de contes de fées?



Chaque pays a ses pratiques et ses coutumes, mais l'important reste toujours de passer un agréable moment en compagnie de ceux qu'on aime. Joyeux Noël à tous!

### Réponses

1. Belgique.
2. Allemagne.
3. Danemark.
4. Espagne.

5. États-Unis.
6. Grèce.
7. Italie.
8. Norvège.

9. Pologne.
10. Portugal.
11. Russie.
12. Autriche.

**RESTAURANT  
CHEZ  
TRUDEAU**

**POURQUOI VOUS CASSER LA TÊTE?**  
Offrez un de nos certificats-cadeaux...  
*Le cadeau qui plaira à tous!*

**En vente ici!**

**Pour vos parties des fêtes pensez à servir notre délicieuse tourtière maison**  
\* Disponible dès maintenant en format 9 pouces \*

*Toujours votre restaurant familial par excellence!*  
348, rue Principale, Granby • 450 378-2874

Une idée cadeau  
*prestigieuse!*  
**Dior**













Plusieurs variétés de fragrances de la Collection Dior disponibles.

**PHARMAPRIX**  Galeries de Granby  
40, rue Évangéline • 450 378-9946

www.granbyexpress.com - Le mercredi 30 novembre 2016 - 13

MISE EN VENTE DÈS LE 3 DÉCEMBRE 9 H 30

## HIVER / PRINTEMPS 2017

<p>Foyer Yves-Gagnon 19 h 30</p>  <p>Louis T Mercredi 1<sup>er</sup> Mars 2017</p>	<p>20 h</p>  <p>Marc Dupré Marc Dupré Samedi 11 mars 2017</p>	<p>Foyer Yves-Gagnon 19 h 30</p>  <p>RODAGE Laurent Paquin Déplaire Mardi 14 mars 2017</p>	<p>20 h</p>  <p>Julien Tremblay Humble et magnifique Vendredi 31 mars 2017</p>
<p>Foyer Yves-Gagnon 19 h 30</p>  <p>RODAGE Réal Béland Mercredi 12 avril 2017</p>	<p>Foyer Yves-Gagnon 19 h 30</p>  <p>Annie Blanchard Mercredi 26 avril 2017</p>	<p>20 h</p>  <p>SUPPLÉMENTAIRE Philippe Bond Bond 2 Vendredi 19 mai 2017</p>	<p>Foyer Yves-Gagnon 19 h 30</p>  <p>RODAGE Dominic et Martin Mardi 23 mai 2017</p>
<p>Foyer Yves-Gagnon 19 h 30</p>  <p>RODAGE Katherine Levac Mercredi 24 mai 2017</p>	<p>20 h</p>  <p>Finaliste de la Voix 2016 Yvan Pedneault Vendredi 26 mai 2017</p>	<p>20 h</p>  <p>Grande gagnante de La Voix IV Stéphanie St-Jean Vendredi 9 juin 2017</p>	<p>20 h</p>  <p>SUPPLÉMENTAIRE Dominic Paquet Rien qu's'une gosse Vendredi 16 juin 2017</p>

## AUTOMNE 2017

<p>20 h</p>  <p>Brigitte Boisjoli &amp; David Thibault Sur la route du Tennessee Samedi 23 septembre 2017</p>	<p>20 h</p>  <p>Simon Leblanc Tout Court Samedi 30 septembre 2017</p>	<p>20 h</p>  <p>Pour le plaisir Vendredi 6 octobre 2017</p>	<p>20 h</p>  <p>Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu? Samedi 7 octobre 2017</p>
<p>20 h</p>  <p>Premier one-man show Phil Roy Vendredi 27 octobre 2017</p>	<p>Foyer Yves-Gagnon 19 h 30</p>  <p>Gabriella Mercredi 1<sup>er</sup> novembre 2017</p>	<p>20 h</p>  <p>Jérémy Demay Vivant Samedi 4 novembre 2017</p>	<p>EN GRANDE SALLE 20 h</p>  <p>Laurent Paquin Déplaire Vendredi 24 novembre 2017</p>

**Heures d'ouverture :**  
Lundi au vendredi : de 12 h 30 à 19 h 30  
Samedi : de 9 h 30 à 20 h  
Dimanche : de 12 h à 17 h

# 2017 DU PALACE

NE PERDEZ PAS DE TEMPS  
achetez en ligne  
ovation.qc.ca\*

## SPECTACLES À VENIR (DÉJÀ EN VENTE)

20 h

**SUPPLÉMENTAIRE**

François Bellefeuille  
Samedi 14 Janvier 2017

20 h

Richard Séguin  
Les Horizons nouveaux  
Samedi 21 Janvier 2017

20 h

**RODAGE**

EN RODAGE  
**PATRICK DOHERTY**  
Pat Groulx, avec Sam Breton, Maude Landry  
et Matthieu Pepper, ses p'tits pas fins  
Vendredi 27 janvier 2017

20 h

Bruno Pelletier  
Regarde autour  
Vendredi 3 Février 2017

20 h

**Desjardins**

Les Sorties du TNM  
Les Grandes Sorties Desjardins  
Pourquoi tu pleures?  
Mardi 7 Février 2017

20 h

**SUPPLÉMENTAIRE**

Guillaume Wagner  
Trop humain  
Vendredi 10 Février 2017

20 h

Mario Pelchat  
Et maintenant... Bécaud  
Samedi 11 Février 2017

20 h

**LIBRE**  
SEXE ARGENT... ET VÉRITÉ  
**MACLEOD**  
Peter MacLeod  
LIBRE  
Vendredi 17 Février 2017

20 h

**NOUVEAU SPECTACLE**

Claudine Mercier  
Samedi 18 Février 2017

20 h

AVEC : MARCEL LEBOEUF,  
NORMAND D'AMOUR, PATRICE  
COQUEREAU, PIERRE-FRANÇOIS  
LEGENDRÉ ET 2 AUTRES COMÉDIENS.

L'emmerdeur  
Samedi 25 Février 2017

20 h

Forever Gentlemen  
Samedi 4 mars 2017

**POUR 2017,**  
HUMOUR, CHANSON,  
THÉÂTRE, CONCERT...  
*il y en a pour  
tous les goûts!*

*Pour les fêtes*

**CERTIFICATS  
CADEAUX**

LE PALACE  
THÉÂTRE DE GRANBY

20 h

**SUPPLÉMENTAIRE**

Mario Tessier  
Seul comme un grand  
Vendredi 10 Mars 2017

20 h

Pierre Hébert  
Le goût du risque  
Samedi 18 Mars 2017

20 h

Encore une fois si vous le permettez  
Mercredi 22 Mars 2017

Foyer Yves-Gagnon  
19 h 30

**RODAGE**

Martin Perizzolo  
Mercredi 29 Mars 2017

20 h

**SUPPLÉMENTAIRE**

Olivier Martineau  
Vendredi 14 Avril 2017

20 h

**Desjardins**

Les Grandes Sorties Desjardins  
Représailles  
Mercredi 19 Avril 2017

Église Épiscopale St-George  
14 h

**Desjardins**

Les Grandes Sorties Desjardins  
Roxane Del  
Love, Love, Love  
Dimanche 23 Avril 2017

20 h

ch'tun far-fadet!

Jean-Claude Gélinas  
... Ne travaille pas en cochon  
Vendredi 21 Avril 2017

20 h

**LA LISTE DE  
MES ENVIES**  
La liste de mes envies  
Mercredi 10 Mai 2017

20 h

**ALAIN MORISOD SWEET PEOPLE**  
TOURNÉE D'ADIEU  
"Goodbye River Blue"  
Alain Morisod et Sweet People  
Tournée d'adieu  
Jeudi 18 Mai 2017

20 h

Michaël Rancourt  
Les années Jukebox, de Piaf à Sinatra  
Vendredi 20 Octobre 2017

redevances.  
sur certains spectacles.  
oniques et par internet.

**MERCI À NOS PARTENAIRES**  
Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et  
par le Conseil des arts et lettres du Québec.





# L'ACHAT LOCAL EN FÊTE

## Quatre solutions pratiques pour une playlist de Noël qui a du rythme!

**V**os invités ont à peine confirmé leur présence à votre réception que déjà vous vous préoccupez de la musique à faire jouer pendant la soirée? Pas de souci! Voici quatre propositions techno pour créer une ambiance des plus festives!

### 1. Spotify

Spotify est une application qui propose des millions de listes de lecture pour vos célébrations des Fêtes. Créées par des mélomanes et des experts en musique, ces playlists enlevantes sauront assurément plaire à tous vos convives.

### 2. SoundCloud

Il s'agit d'une plateforme sociale sur laquelle les internautes peuvent partager leurs trouvailles musicales. Vous cherchez des œuvres uniques pour un Noël rempli de nouveautés? SoundCloud fera danser parents et amis toute la nuit!

### 3. Stracks

Le site 8tracks vous permet d'écouter gratuitement une infinité de listes de lecture qui ont été

savamment élaborées par des amateurs de musique de tous genres. La diversité est au rendez-vous: plaisir garanti pour tous!

### 4. YouTube

Ce site Web bien connu offre aux utilisateurs du monde entier la possibilité de mettre des vidéos en ligne pour faire découvrir du contenu diversifié. Avec YouTube, vous pourrez trouver en un tour de main une liste de lecture de Noël qui vous fera bouger et chanter jusqu'aux petites heures du matin!

Nul besoin de vous casser la tête pour dénicher les succès musicaux de l'année, ces quatre suggestions originales sont là pour vous faciliter la tâche! Et maintenant, que la fête commence!



## Des idées cadeaux pour vos proches!



# 24

PAIEMENTS MENSUELS ÉGAUX

FINANCEMENT AUCUNS FRAIS, AUCUN INTÉRÊTS



EXPIRE LE 29 DÉCEMBRE 2016

Sur **TOUS** les achats d'une valeur de 200 \$ ou plus\* chez Canadian Tire, lorsque vous utilisez votre carte MasterCard<sup>MD</sup> Options<sup>MD</sup> ou World MasterCard<sup>MD</sup> Options<sup>MD</sup> de Canadian Tire.

incluant l'achat DE PNEUS OU L'INSTALLATION DE PIÈCES AVEC LA MAIN D'OEUVRE.



**CHEVALET D'ARTISTE**  
À 2 CÔTÉS, BOIS



**BATTEUR SUR SOCLE**  
KITCHENAID



**VOITURE SPORT RADIOGUIDÉE**



**TROTTELETTE**  
STIGA KICK FREE



**MÉLANGEUR NUTRI NINJA**  
AUTO-IQ



**POUPÉE ARIEL**  
PRINCESSES DISNEY

70, rue Simonds Nord, Granby • 450 378-9884



## Trois conseils pour prendre soin de votre poinsettia



**L**e poinsettia, aussi appelé « étoile de Noël », est une plante magnifique qui est un vrai classique du temps des Fêtes. Ce végétal fragile demande toutefois quelques petites attentions particulières. Voici trois conseils pratiques pour vous assurer que votre poinsettia reste en santé — et en beauté! — le plus longtemps possible.

### 1. Le transport

Lorsque vous vous procurez votre poinsettia chez le fleuriste ou ailleurs, vous devez vous assurer que la plante est couverte d'un papier décoratif ou d'un sac de transport. En effet, l'étoile de Noël est extrêmement sensible au froid et il faut éviter le plus possible de lui faire subir des changements de température trop radicaux. Vous devrez donc la couvrir à votre tour si vous avez à la transporter de nouveau!

### 2. L'environnement

Il est conseillé de placer votre poinsettia à la lumière, mais sans soleil direct, dans une pièce à température modérée. Encore une fois, faites attention aux trop grands écarts de chaud et de froid, car cette plante est très délicate! Évitez

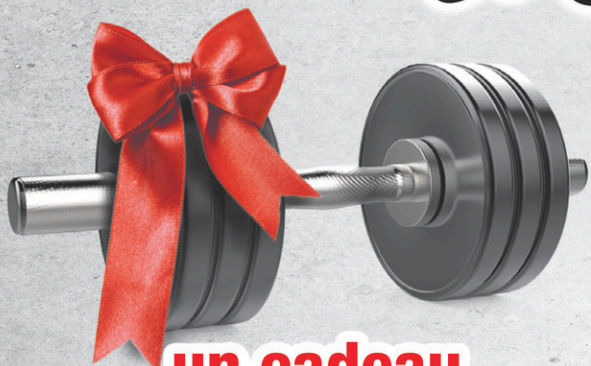
de la poser près d'une source de grande chaleur (comme les calorifères), ainsi que dans un endroit où les courants d'air frais peuvent être fréquents.

### 3. L'arrosage

Arrosez modérément votre poinsettia environ une fois par semaine avec de l'eau à température de la pièce. Soyez vigilant, car utiliser de l'eau trop froide pourrait lui être fatal! Prenez également garde de ne pas laisser les racines tremper dans l'eau, car elles risqueraient de pourrir et tout votre beau travail aura été fait en vain!

Grâce à ces astuces simples, tous vos invités pourront admirer votre superbe poinsettia pendant le temps des Fêtes... et plus longtemps encore!

## Ce Noël que choisirez-vous?



un cadeau  
qui a du **POIDS!**

**Cartes  
transférables  
et sans date  
d'expiration**

Date limite d'achat : 31 décembre 2016



un cadeau  
qui **FRAPPE!**

**INTERPLUS**  
**Carte GYM tout inclus**  
 20 visites + 5 en boni  
 Incluant racquetball, squash et cours de groupe.  
**119<sup>95</sup>\$ tx incl.**  
 Cartes transférables et sans date d'expiration

**INTERPLUS**  
**Carte TENNIS tout inclus**  
 10 visites  
 Frais de terrain inclus.  
 Réservation 24 h  
**119<sup>95</sup>\$ tx incl.**  
 Cartes transférables et sans date d'expiration

# INTERPLUS



## L'ACHAT LOCAL EN FÊTE

# Consommation d'alcool

## Trois conseils pour prévenir les « débordements » pendant vos réceptions

**V**ous souhaitez accueillir parents et amis pour un petit party du temps des Fêtes bien arrosé ? Encore faut-il maîtriser l'art de recevoir de façon responsable ! Voici trois astuces pour éviter que vos convives ne soient en état d'ébriété à la fin de la soirée... avec toutes les conséquences regrettables que l'on connaît !

### 1. Des options plus sages

Assurez-vous de proposer des boissons non-alcoolisées — ou à faible teneur en alcool — qui pourront plaire à tous. Vous devriez pouvoir offrir un éventail de possibilités aux gens qui ne sont pas friands de bière ou de vin, par exemple. Après tout, pour avoir du plaisir, consommer de l'alcool n'est pas une obligation !

### 2. De l'eau qui coule à flots

Les verres d'eau devraient toujours être remplis de nouveau — contrairement aux verres de vin ! Faites-en l'une de vos priorités. Bon à savoir : il est recommandé d'alterner entre un verre d'alcool et un verre d'eau pour éviter la déshydratation.

### 3. Des assiettes bien remplies

Planifiez une quantité suffisante de nourriture pour tout le monde, car manger permet de ralentir l'assimilation de l'alcool. Cela dit, évitez de servir des aliments trop salés ou sucrés — qui donnent soif —, car vos convives auront tendance à vider leur verre plus rapidement !

Grâce à ces trois recommandations, vous deviendrez un hôte éclairé et attentionné. Demeurez cependant prêt à toute éventualité, et si certaines personnes ne sont plus en possession de leurs moyens aux petites heures du matin, appelez un taxi ou proposez-leur votre chambre d'ami !



## Pour des cadeaux adaptés à tous les budgets !



SOUFFLEUR À MAIN  
ECHO PB250LN

GARANTIE 5 ANS

**189<sup>95</sup>\$**

PDSF 229.95 \$



SOUFFLEUR À MAIN  
ECHO ES250

GARANTIE 5 ANS

**289<sup>95</sup>\$**

PDSF 329.95 \$



LAVEUSE À PRESSION ÉLECTRIQUE  
ECHO PW1813E1800 PSI

**229<sup>95</sup>\$**

PDSF 249.95 \$

3 ans Garantie consommateur



SCIE À CHAÎNE  
ECHO, CS490-16 50.2cc

GARANTIE 5 ANS

**399<sup>95</sup>\$**

PDSF 499.95 \$



SCIE À CHAÎNE  
ECHO, CS590-18 59.8cc

GARANTIE 5 ANS

**499<sup>95</sup>\$**

PDSF 599.95 \$



**ECHO**

Depuis plus de 36 ans à votre service!

**EP** ÉQUIPEMENTS  
Pantbriand INC.

335, rue St-Valier, Granby  
450 378-0046  
Copropriétaire Roger Beaudoin

**MINI-MOTEURS**  
ST-HYACINTHE INC.

1280, rue Laurier Est, St-Hyacinthe  
450 250-0046  
Copropriétaire Marc-Olivier Daunais

**EL** ÉQUIPEMENTS  
Labrecque INC.

1542, rte 241, Shefford  
450 539-1056  
Copropriétaire Luc Daunais

## Pour les fêtes, mon centre-ville M'EMBALLÉ !



**CONCOURS**  
4 500 \$ À GAGNER  
EN CARTES-CADEAUX



COMMERCE  
TOURISME  
**Granby**  
RÉGION

TIRAGE LE 9 DÉCEMBRE  
1<sup>ER</sup> PRIX : 2000 \$  
2<sup>E</sup> ET 3<sup>E</sup> PRIX : 1000 \$  
4<sup>E</sup> PRIX : 500 \$

DU 21 NOVEMBRE AU 8 DÉCEMBRE 2016  
INSCRIVEZ-VOUS CHEZ L'UN DES COMMERCE PARTICIPANTS :

3<sup>e</sup> ave stylisme mode  
Atmosphère Spa Urbain  
C'est Belge  
Coiffure Émilie Grenier  
Dermaissance  
Ecolivres  
Home Hardware centre-ville  
Jules Demers prêt-à-porter

Le Grimoire  
Les 3 Péchés  
Les Folleries Fleuries  
Loupiot tanière familiale  
Madame Hortense  
Rachelle-Béry  
Tétreault Isaïa Opticiens  
Tirigolo & cie

Infos et règlements : 450-361-6069

## MERCI À NOS PARTENAIRES :



Les trouvailles de  
Noël de Marie-Ève

**M105**  
FM 104,9

Ne manquez pas les chroniques  
de Marie-Ève Dupré  
à « M105 le matin », en semaine à 8 h 25.



## Sept conseils pour bien recevoir vos invités

**Ê**tre responsable des festivités du temps des Fêtes peut être stressant... Voici une liste de sept conseils — présentés sous forme de question/réponse — pour vous aider à bien gérer vos réceptions.

### Quoi faire si vous manquez d'espace pour recevoir tout le monde?

Organisez plusieurs petites réceptions en jumelant les invités selon leurs affinités communes.

### Quelle date choisir pour votre réception?

Consultez vos convives pour connaître leurs disponibilités et choisissez une date où la majorité d'entre eux seront libres. Par exemple, utilisez un outil de planification comme Doodle.

### Comment respecter votre budget pour le repas?

Suivez votre liste d'achats, privilégiez les aliments de saison ou optez pour l'option du repas-partage (chaque invité apporte un plat différent).

### Devez-vous être présent à la porte pour accueillir chaque invité?

Idéalement, oui ; sinon, désignez quelqu'un pour le faire à votre place.

### Combien de temps devez-vous attendre les convives qui sont en retard?

De 15 à 20 minutes ; vous débutez ensuite le service et gardez de côté des portions pour les retardataires.

### Comment s'en sortir avec un repas pour un grand nombre d'invités?

Pour tout groupe de huit personnes ou plus, privilégiez le concept du buffet.



### Puis-je recevoir mes invités avec une nouvelle recette?

Si celle-ci est nouvelle pour eux — mais pas pour vous ! —, alors oui. Sinon, remettez-vous-en aux classiques que vous maîtrisez.

Pour que vos invités gardent de bons souvenirs de vos réceptions du temps des Fêtes, soyez organisé et disponible. Et n'oubliez pas la petite touche particulière qui fera de vous un hôte parfait !

## UN PRIX SPÉCIAL pour vous!



### À L'ACHAT DE 10 repas et plus

Quart de poulet  
(cuisson régulière ou sur charbon de bois)  
Pâté au poulet • Brochette de poulet...



JUSQU'AU 6 JANVIER 2017

Comptoir, salle à manger et livraison • Ne peut être jumelé à aucune autre promotion



3 ADRESSES, 1 SEUL NUMÉRO DE TÉLÉPHONE

**Les Rôtisseries Duhamel**

799, RUE DUFFERIN • 370, RUE SIMONDS SUD • 250, RUE DENISON EST

GRANBY **450 372-7583** WWW.ROTISSERIE-DUHAMEL.COM

### Horaire des fêtes

Samedi 24 décembre : 11 h à 19 h      Samedi le 31 décembre : 11 h à 19 h  
Dimanche 25 décembre : Fermé      Dimanche le 1<sup>er</sup> janvier : 16 h à 20 h  
Lundi le 26 décembre : 14 h à 20 h      Lundi le 2 janvier : 14 h à 20 h

**Réservez tôt pour votre repas de famille!**

POUR PLUS D'INFORMATIONS

Demandez : David, Cédrik, Jérémie, Roxane, Andrée-Anne ou Benjamin Duhamel

# La destination pour Noël au Grand Bazar La Source du sport

Suivez-nous



Le cadeau parfait  
pour l'indécis



VÊTEMENTS LICENCIÉS



\*frais de personnalisation en sus



AU GRAND BAZAR  
**La Source**  
du sport

**ACHAT EN LIGNE**

1141, rue Principale, Granby  
450 378-2022 | [www.grandbazar.ca](http://www.grandbazar.ca)

# Ce qu'il faut savoir...

## Le comité d'adaptation des services pour les personnes immigrantes de l'Haute-Yamaska gagnant du 1<sup>ER</sup> prix de l'Association des Conseils Multidisciplinaires du Québec dans la catégorie innovation



L'ACMQ souligne l'ampleur et la qualité des travaux de ce comité, soit de mettre une offre de service optimale en utilisant l'interdisciplinarité et l'expertise des professionnels mais aussi par son originalité et son effet mobilisateur sur l'évolution des pratiques au sein des professions. En plus d'entraîner une amélioration notable des soins et des services auprès de la clientèle desservie et ainsi, une amélioration de leur qualité de vie, le projet se distingue également par son potentiel d'exportabilité ailleurs au Québec! Les membres du comité: Melany Chartier, travailleuse sociale, Clinique de réfugiés, CIUSSS Estrie-CHUS, Nadine Chénier, Direction de la protection de la jeunesse, CIUSSS Estrie-CHUS, Roxana Cledon, organisatrice communautaire, Direction de la santé publique, CIUSSS Estrie-CHUS, Joanne Gosselin, conseillère pédagogique, Commission scolaire Val-des-Cerfs, Guylaine Hallé, travailleuse sociale, équipe Famille-Enfance-Jeunesse, CIUSSS Estrie-CHUS, Francis Komedza, intervenant interculturel en santé, SERY, Margaret McCulloch, psychologue, clinique de pédopsychiatrie, CIUSSS Estrie-CHUS, Jacqueline Téjo, psychoéducatrice 2<sup>ème</sup> ligne santé mentale adulte, l'Autre Versant, avec le conseil clinique de Maryse Benoit, professeure de la faculté de psychologie de l'Université de Sherbrooke.

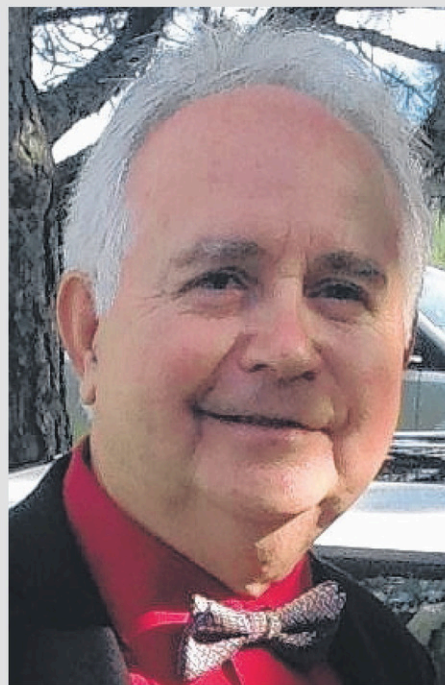
## Immersion anglaise à Granby - Un beau succès !



Sur la photo : *Éric Ludovic, Simon Renaud, Kathleen Giroux, Lyne Felteau, Isabelle Laplante, Dominique Drouin, Myriam Khouja, Veneta Vezarova, Lili Haury, Martine Bergeron, Carmen Lacera, Jean Groenberg (enseignante).*

Depuis septembre 2016, les Services aux entreprises du Cégep de Granby (SAE), en collaboration avec Emploi-Québec Montérégie, offrent le programme d'immersion anglaise pour chercheurs d'emploi. Après environ deux mois, les quinze participants actuels peuvent déjà témoigner des progrès accomplis. Leur objectif : présenter leur candidature aux employeurs de la région avec la mention anglais fonctionnel d'ici mars 2017.

## Bonne retraite Denis!



Après 45 ans de loyaux services dans le domaine de l'automobile, dans différents établissements à Granby, monsieur Denis Hamel nous annonce sa retraite prochaine. Ce fut un grand plaisir pour cet homme connu de la région de servir amis et clientèle pendant toutes ces années et il tient d'ailleurs à les remercier chaleureusement pour leur fidélité. Nous lui souhaitons une très bonne retraite!

## Conférence gratuite



Cette année, dans le cadre de la Campagne des 12 jours d'actions pour l'élimination des violences faites aux femmes, la Coalition des groupes de femmes de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi organise une conférence gratuite avec la documentariste, auteure et journaliste au quotidien Le Devoir, FRANCINE PELLETIER, à l'auditorium du Cégep de Granby Haute-Yamaska à 13 h 30 le lundi 5 décembre. Pour billets ou infos : 450 375-3338

# CHERCHEZ? TROUVÉ!

Dans votre section  
immobilière



**PLOMBERIE CARIGNAN INC.**  
Résidentiel | Commercial | Industriel

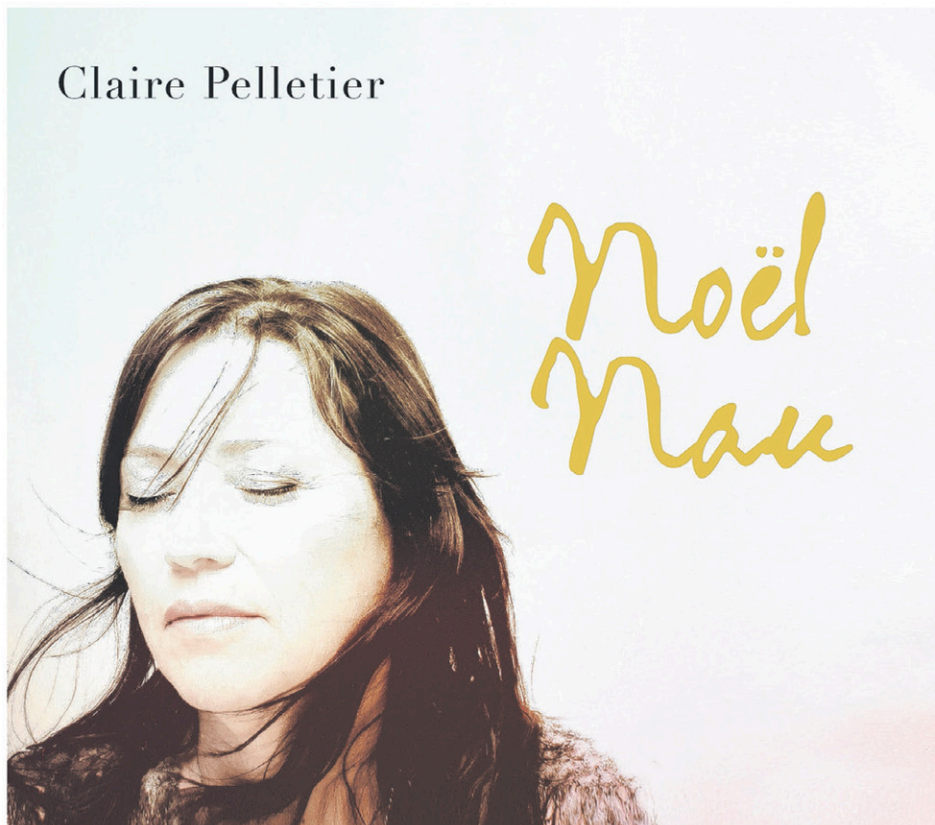
Inspection par caméra | Nettoyage et débouchage haute pression  
Localisation de bris | Drain de fondation | Excavation

**Jean-Yves Carignan**  
www.PlomberieCarignan.com **450.378.7473**

CMMTG

## CULTURE

# Claire Pelletier recouvre Sutton de son Noël Nau



Claire Pelletier

Claire Pelletier (Photo: gracieuseté)



**GHYSLAIN FORCIER**  
ghyslain.forcier@tc.tc

**CHANSON.** Claire Pelletier déploiera son Noël Nau sur la scène de la salle Alec & Gérard Pelletier, le 4 décembre à 20h, le deuxième arrêt d'une série de sept répartis sur une quinzaine de jours.

Entourée de trois musiciens, son complice multi-instrumentiste Pierre Duchesne, Shawn Sasyniuk à la batterie et aux percussions et Jean-Sébastien Fournier au piano, l'artiste de Shefford puise dans les pièces de ses deux albums de Noël dans les bacs, dont *Noël Nau* servi en 2015.

Son premier opus du genre, *Mon premier Noël*, a été lancé en 2007.

Le terme *Nau* (ou *Nô*) désignait autrefois « Noël » en France, notamment dans la province du Poitou. L'album propose des hymnes aux origines diverses, en décalage aux disques de Noël aux airs réinterprétés mille fois. Elle dit avoir privilégié les chansons qui touchent la Nativité.

« Je souhaitais avant tout faire un album de Noël différent, sans tomber dans le répertoire plus commercial », évoque-t-elle.

« La fête de Noël pour moi, c'est le retour de la lumière, le solstice d'hiver. C'était à l'origine une fête païenne. C'est une belle fête qui nous permet de nous arrêter un peu et de réfléchir sur soi. C'est un peu de revivre notre enfance à travers cette fête qui revient chaque année. »

Certaines des douze pièces de son dernier album, comme *Entre le bœuf et l'âne gris*, constituent des airs connus. À travers ses recherches, Claire Pelletier a toutefois réussi à retracer ce qui pourrait être le texte original, qui daterait du 14<sup>e</sup> siècle. « J'essaie toujours d'aller le plus loin possible dans l'origine de la chanson. »

*D'où vient qu'en cette nuitée*, écrite par Nicolas

Denisot, « un grand poète qui a offert son talent pour la Nativité », a également inspiré l'artiste.

### USER DE CRÉATIVITÉ

La transposition sur scène de pièces tirées de ses deux albums de Noël a nécessité beaucoup d'efforts et de peaufinage. « Le premier album [*Mon premier Noël*, NDLR] était très orchestral, avec entre autres des cors français et un ensemble à vent. J'aimerais avoir douze musiciens avec moi sur scène, mais ce n'est pas possible! Nous avons donc eu à travailler fort pour adapter le matériel, pour en faire une relecture à quatre. *Noël Nau* a des sonorités folk, il est plus épuré, donc c'a été moins compliqué », laisse entendre la Sheffordoise d'adoption.

« C'est agréable de donner une seconde vie à une chanson. L'important, c'est que l'essence de la chanson demeure, poursuit-elle. C'est un spectacle intime qui est très joyeux, très lumineux. »

### UN MOIS CHARGÉ

Le spectacle est présenté à l'occasion du dernier week-end de festivités du Marché de Noël de Sutton. La tournée *Noël Nau* débute la veille, à l'église Saint-Édouard à Montréal, avec le Grand Chœur Jukebox.

Elle se poursuivra le 10 décembre à Longueuil (Théâtre de la Ville), le 11 décembre à Val-Morin (Théâtre du Marais) et le 14 décembre à Québec (Théâtre du Petit Champlain), avant de faire une incursion à l'église de Kamouraska le 16 décembre et de se conclure le 18 décembre à la salle Pauline-Julien, à Sainte-Geneviève.

Entre la préparation et la promotion de cette tournée et les nombreuses heures passées au studio d'enregistrement, à Shefford, Claire Pelletier mijote un nouveau projet, qu'elle aimerait faire en collaboration avec un poète de la région de Québec, laisse-t-elle entendre. Les prochains mois s'annoncent propices à la création.



# PROCHAINE ACTIVITÉ

PARTENAIRE MAJEUR 2016-2017



DIANE PAQUETTE  
Services financiers inc. 1-866-627-6763 poste 222

# Dîner de Noël

9 décembre  
2016  
de 11h30 à 13h30

FORMULE :  
Apportez  
votre vin

+

Apportez une bouteille  
de vin en cadeau  
et courez la chance de

**GAGNER**  
le CONTENU d'un CELLIER  
pour les fêtes!

Commandité par



Coût: M 35 \$ | NM 50 \$

au CINBL

700 Rue Drummond, Granby



Inscrivez-vous dès maintenant!

# www.rfaq.ca

dans le calendrier des activités 450 994-3855

## POUR INFORMATION

Josée Marcotte, Présidente

450 994-3855 | josee.rfaqhy@gmail.com



Un accident est si vite effacé !

**France Choinière**  
co-propriétaire

**CARSTAR Arsenault**

450 378-1956 • 1538 Principale, Granby  
www.carstar.ca



Service de traiteur

*Johanne Parent*

T 450-375-1731 • C 450-522-1731  
635, rue Cowie, Granby  
www.annjelo.com



**Leilani Piette, avocate**

- Droit familial
- Droit civil et construction
- Droit commercial

Gaudet ♦ Cabanac ♦ Piette  
Avocats

lpiette@gaudetavocats.com • 450 777-1070



La vie est plus  
radieuse sous  
le soleil



**Diane Paquette,**  
Services financiers inc.  
**Diane Paquette\***  
Tél. : 450 348-9239, poste 2222  
Cell. : 450 558-1185  
diane.paquette@sunlife.com

Conseillère en sécurité financière, **Diane Paquette, Services financiers inc.**, cabinet en assurance de personnes, distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc. \*Représentante en épargne collective Placements Financière Sun Life (Canada) inc.; cabinet de courtage en épargne collective Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie La Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie est membre du groupe Financière Sun Life. © Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie 2016.

Financière Sun Life



**Centre jardinage**  
GRANBY



**Josée Ouellette**  
propriétaire

55, rue Bruce, Granby  
450 375-6139  
www.centrejardinagegranby.com



**CENTRE DE SANTÉ DENTAIRE**  
**Dre VALÉRIE KHALIL**  
S.E.N.C.R.L.

475 Dufferin, Granby, Qc, J2G 4Y3  
450 360-0660  
www.dentistegranby.com  
info@dentistegranby.com

Dre Valérie Khalil



**Network**

CENTRE CHIROPATRIQUE

Pour retrouver votre énergie!

**Dre Audrey Robert,**  
D.C. Chiropraticienne

Centre Chiropratique Network  
1 Court, bureau 2, Granby,  
450 361-0370

www.granbychiro.com  
draudrey@granbychiro.com



**Dre Geneviève Payette**  
podiatre



**CLINIQUE**  
**PODIATRIQUE**  
DE GRANBY

450 991-4117  
66, rue Court, bureau 214, Granby  
www.CliniquePodiatriqueGranby.ca



**Odile Ribard, Directrice Générale**



RÉFRIGÉRATION & CLIMATISATION  
**LUC THERRIEN**  
450 777 3933

RBQ: 8004-4563-63  
www.refrigerationluchtherrien.com



**Audrey Laflamme, LLB, DDN**  
Notaire et conseillère juridique

Me Audrey Laflamme, notaire  
251, rue Robinson Sud, Granby  
Tel : 450-877-1508  
Fax: 450-877-1509  
laflamme.a@notarius.net

www.notaire-laflamme.com



**TOUJOURS À VOS CÔTÉS**  
**POUR FAIRE LA DIFFÉRENCE**

www.fondationladifference.ca  
Information : Diane E. Tétrault  
450 777-3684

**Dany Chartrand**  
Éditrice

**Bottin**  
**excel.com**  
Le portail régional le PLUS complet

**COMPLICE**  
DES ENTREPRISES  
D'ICI

Versions : Papier et web  
450 777-1152

dany@bottinExcel.com www.BottinExcel.com



**Nathalie St-Onge**  
Conseillère en solutions médias

**tc • MEDIA**

**Granby**  
**Express**

INFORMATION | DISTRIBUTION | PRODUITS NUMÉRIQUES  
450 777-4515 p.3231  
nathalie.st-onge@tc.tc  
www.granbyexpress.com



**RobiArt**  
Photos

**Complice**  
de vos  
souvenirs!

**Julie Robillard**  
M.photog.Em. MPA SPA  
450 378.7772



ACCOMPAGNEMENT ET CONFIANCE D'UN EXPERT EN PLACEMENT



**ANDRÉE COUTURE**  
Conseillère en placement  
Groupe JFS  
andree.couture@vmd.desjardins.com  
www.groupejfs.com

Succursale Granby  
450 777-8004,  
poste 5122014  
Succursale Cowansville  
450 263-2014 ou  
1 855 263-7555

**Desjardins**  
Gestion de patrimoine  
VALEURS MOBILIÈRES

Desjardins Gestion de patrimoine Valeurs mobilières est un nom commercial utilisé par Valeurs mobilières Desjardins inc. Valeurs mobilières Desjardins inc. est membre de l'Organisme canadien de réglementation du commerce des valeurs mobilières (OCRCVM) et du Fonds canadien de protection des épargnants (FCPE).

>6653474



**SOFIE**  
PARTENAIRE  
DE FORMATION

**Sylvie Beauregard**  
Directrice générale

450 770-8088 | info@sofie.qc.ca | Pour inscription : www.sofie.qc.ca

nos formations

- Gestion
- Techniques
- Service client
- Appareils de levage
- Santé et sécurité
- Word
- Excel
- Mécanique
- Français
- Supervision

Communiquez avec nous, nous pouvons concevoir une formation sur mesure qui saura répondre à vos besoins.

**Sonia Bouthiette**  
Courtier immobilier agréé

C. 450.776.9990  
B. 450.378.4120  
sonia.bouthiette@remax-quebec.com

Estimation gratuite

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
AGENCE IMMOBILIÈRE

Plus de 20 ans d'expérience!



2%  
Sans certains conditions



## CULTURE

GAMIQ

# Des prix pour Rosie Valland, Dead Obies et Misc



**ROMY QUENNEVILLE-GIRARD**  
romy.quenneville-girard@tc.tc

**GALA.** Rosie Valland, Dead Obies et Misc ont été récompensés au Gala alternatif de musique indépendante du Québec (GAMIQ) qui se déroulait dimanche soir au Cabaret du Lion d'or à Montréal.

Animé par le duo Sèxe Illégal, le gala a honoré une vingtaine d'artistes et de médias indépendants.

Rosie Valland a remporté l'EP pop de l'année devant Émeraude, Geoffroy, Philémon Cimon et Thierry Bruyère.

Au lendemain de gala, l'artiste native de Granby s'est dite très heureuse d'avoir remporté ce prix, son premier au GAMIQ. « J'ai décidé de réaliser ce projet-là seulement cinq mois après la sortie de mon premier album. C'était un peu fou, mais mon équipe a embarqué et je les remercie », explique-t-elle au bout du fil.

« Nord-Est était la suite logique de *Partir Avant*. J'ai suivi un cheminement et c'était un contenu peut-être plus mature. Rapidement, j'ai eu envie de le présenter aux gens », précise-t-elle.



Rosie Valland. (Photo Gracieuseté)

Rosie Valland espère que *Nord-Est*, EP regroupant six pièces, poursuivre son chemin. « C'est un album qui grandit et tant mieux s'il est plus écouté. Je veux qu'il ait une belle vie, mais

en même temps je suis rendue ailleurs », note-t-elle.

L'auteure-compositrice-interprète affirme avoir entamé l'écriture de son second album.

Elle s'envolera vers la France pour le compléter. « J'ai composé les deux autres dans mon appartement à Montréal. J'ai la chance cette fois d'avoir accès à un appartement à Paris et j'espère être inspiré par d'autres choses. Si j'ai envie de parler des mêmes thèmes, au moins ça sera dans un environnement différent », relate-t-elle en précisant qu'elle veut se laisser surprendre en cours de route.

### AUTRES PRIX

Dead Obies a raflé le prix de l'album rap de l'année avec *Gesamtkunstwerk*, leur deuxième album sorti en mars dernier.

Le sextuor dans lequel on retrouve le Granbyen Jean-François Ruel est également reparti avec le trophée pour le spectacle de l'année.

Sans grande surprise, Misc, groupe du pianiste Jérôme Beaulieu de Shefford, a raflé le prix de l'album Jazz de l'année. Anciennement connue sous le nom le trio Jérôme Beaulieu, la formation a dévoilé son album éponyme au printemps 2016.

Sinon, Safia Nolin, Loud Lary Adjust et Koriass ont également été honorés lors de cegala.

## SPORTS

# Une quatrième victoire de suite pour les Inouk

REDACTION ESTRIE

redaction.estrie@tc.tc

**HOCKEY.** La séquence victorieuse des Inouk de Granby s'est poursuivie cette fin de semaine, avec deux autres gains.

Vendredi, les joueurs de l'Igloo ont défait les Forts de Chambly par la marque de 2-1 au Centre sportif Léonard-Grondin, de Granby. Les deux marqueurs pour l'équipe locale sont Vincent Éthier et Philip Sardinha. La réplique pour les visiteurs est venue de William Leclerc avec à peine 51 secondes de jouer en première période. De son côté, le gardien des Inouk, Nathan Ward-Raymond a repoussé 29 des 30 tirs dirigés vers lui.

Dimanche, les Inouk visitaient les Mustangs du côté de Vaudreuil-Dorion. Les joueurs de Granby n'ont fait qu'une bouchée de leur adversaire en remportant facilement ce duel au compte de 5-0.

Jacob Brousseau a ouvert la marque en fin de première période grâce à son deuxième filet de la saison. Au second engagement, les Granbyens ont enfilé quatre buts pour retraiter au vestiaire avec une avance de 5-0. Anthony Chicoine, Vincent Ouellet-Beaudry, Alexandre Dufour et William Leblanc ont enfilé l'aiguille



Le prochain match des Inouk aura lieu jeudi prochain à 19h30. Pour l'occasion, l'équipe de Granby affrontera les Braves à Valleyfield. (Photo: TC Media - Archives)

tour à tour. Les Inouk ont marqué à trois reprises en avantage numérique.

Le prochain match des Inouk aura lieu jeudi

prochain à 19 h 30. Pour l'occasion, l'équipe de Granby affrontera les Braves à Valleyfield.

## Un premier podium pour Maxence Parrot cette saison

REDACTION ESTRIE

redaction.estrie@tc.tc

**SPORTS.** Le Bromontois, Maxence Parrot, a raflé la médaille d'argent lors de la Coupe du monde de surf des neiges Bir Air. L'événement a eu lieu au cours des dernières heures en Corée du Sud.

Pour s'assurer de monter sur la deuxième marche du podium, l'athlète de 22 ans a été en mesure de réussir un *Switch triple cork 1620*. « Je suis très heureux de finir sur le podium aujourd'hui, car les pratiques n'ont pas été faciles. Il y avait des problèmes de neige et d'ascenseur. Nous avons donc eu moins de temps de pratique que prévu », a expliqué Maxence Parrot à la suite de sa performance.

C'est le Saskatchewanais, Mark McMorris, qui a terminé en première position grâce à un total de 184,75 points. De son côté, Maxence Parrot a récolté 178 points. « À ce stade-ci de la saison, atterrir ce saut en Big Air d'échafaudage est très significatif pour ma progression. Je ne l'avais jamais atterri sur un échafaud alors que je l'avais tenté à quelques occasions. »



Profitez également de la parution GRATUITE  
de votre annonce sur **VosClasses.ca.**

Heure de tombée : lundi 9h00

Heures d'affaires du service téléphonique : lundi au vendredi 8h30 à 17h00

Mode de paiement : **VISA** **MasterCard**

À NOS ANNONCEURS : Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

POUR TOUT ACHETER  
ET TOUT VENDRE,  
près de chez vous

## Un seul numéro 1-866-637-5236

IMMOBILIER  
100 à 299

MARCHANDISE  
300 à 399

SERVICES  
400 à 599

EMPLOI ET FORMATION  
600 à 799

ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX  
800 à 899

VÉHICULES  
900 à 999

105 Propriétés à vendre

www.miguefournier.ca

JACQUES BONNEAU, A.G.  
JOCELYN BIENVENUE, A.G.

426, RUE PRINCIPALE, GRANBY, 450.375.0286

**MAISON modulaire**, Parc Domaine du Réve, Ste-Angèle-de-Monnoir, 72'X16', 2 chambres, cuisine et salon à aire ouverte, bain tourbillon, salle de lavage, grand terrain paysagé, remise de jardin, outils de jardinage, accès gratuit au camping, prix négociable. Disponible immédiatement. 450-469-0570

205 Logements / appartements à louer

3-1/2, semi-meublé, 3e étage, Farnham. Entrées laveuse/ sècheuse, chauffage électrique, place tranquille. Libre immédiatement. 450-293-4318 ou 24, St-Alphonse.

5-1/2, Bedford, 2e étage, 2 stationnements, libre immédiatement, cuisine refaite à neuf, 520\$. Diane, 514-867-9210

5-1/2 dans triplex, stationnement pour 5 véhicules + cabanon. Grand terrain. Près écoles, parcs. Piste cyclable arrière. 560\$, 1er mars. Farnham, 450-946-1002

160 Terrains / Terres à vendre

ESTRIE, grands terrains en montagne dans Domaine privé. Étangs, sentiers, paysages magnifiques, 17,500\$ et plus. Financement disponible par le vendeur 819-888-2314 www.domainedesappalaches.ca

**FARNHAM: Plusieurs terrains.** Près arène, école, polyvalente, piscine, dépanneur, garderie, IGA et rivière. Unifamilial ou triplex. Très rare et bien placés. 4.50\$/pi.ca. et plus. 10 min A-10. 450-531-2396

205 Logements / appartements à louer

! À partir de 3-1/2 480\$, 4-1/2 550\$ AU COEUR DU VILLAGE À SUTTON Spacieux, ascenseur, aspirateur central, salle de lavage, concierge. 450-538-5641

2-1/2 semi meublé, Cowansville, rue Willard. 430\$ par mois. 1-438-497-4519

3-1/2, libre immédiatement, beau logement tranquille, ensoleillé, très propre, fraîchement peinturé, buanderie, intercom, centre-ville Cowansville, 450\$. 450-263-2542

GRANBY: 1 mois gratuit! 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2. 439, Fournier. Brigitte. 450-246-4602

**COWANSVILLE! 3-1/2 (380\$); 4-1/2 (450\$); 5-1/2 (525\$); disponibles immédiatement.** 514-581-2863 ou info@mackone.ca

**COWANSVILLE (des Erables):** beaux, rénovés, 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2, 425\$ à 625\$. 450-522-1417

**COWANSVILLE:** 4-1/2, beaucoup de rangement, entrées laveuse/ sècheuse, remise, verdure, secteur tranquille, déneigement inclus. Enquête crédit. Libre 1er janvier. 590\$ 450-775-1488

205 Logements / appartements à louer

ST-CÉSaire: 4-1/2, secteur tranquille, insonorisation supérieure, cabanon, balcon, 2 stationnements. 15 décembre, 710\$. Références exigées. 514-942-4891

ST-CÉSaire: 4-1/2, secteur tranquille, insonorisation supérieure, cabanon, balcon, stationnements. 15 décembre 685\$. Références exigées. 514-942-4891

210 Logements / appartements chauffés à louer

**4-1/2, rénové, Dunham, rez-de-chaussée, cabanon, 635\$/chauffé, planchers bois franc/céramique, entrées laveuse/sècheuse. Non-fumeurs. Pas d'animaux. Libre.** 450-525-0635

**BEDFORD: 2-1/2, 3-1/2, chauffés, poêle/ réfrigérateur, laveuse/ sècheuse commerciales, casier, stationnement, centre-ville.** 450-248-3353, 450-248-3113

**COWANSVILLE:** grand 4-1/2, chauffé, rue de Québec. Entrées laveuse/ sècheuse, rangement intérieur, endroit paisible et tranquille, stationnement. 590\$/mois. Libre 1er décembre. 450-775-4865

225 Propriétés à louer

PETITE maison (26x31) très grandes pièces, 1 c.a.c., à la campagne sur grand terrain 10,000 pi.ca. Havre de paix, rue tranquille, idéal pour couple. Brigham 700\$ 450-521-0631

**SITUÉE à Iron Hill, maison, 1 étage, 3 chambres, disponible 1er janvier, 950\$/mois, références requises. Non-fumeur, pas d'animaux.** 450-522-8546

245 Chambre à louer

À Waterloo, Maison de chambres RoseRay, qualité. Sérieux. 305\$ à 425\$. Entrée/ quartiers privés, votre cuisine, internet 450-539-1163

270 Bureaux / locaux à louer

**LOCAL À SOUS-LOUER**  
100, rue Robison à Granby (1<sup>er</sup> étage)

Local : 4 900 pieds carrés  
15,00\$/ pi car. tout inclus  
Bureaux tranquilles très bien situés.  
Excellente visibilité  
Rénovation moderne

POUR PLUS D'INFORMATION, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC ERIC CABANA (514) 237-8879

BUREAUX à sous-louer à Laval, 2550 Daniel-Johnson, jonction 440 et 15, 1.700 pi.ca. Très ensoleillé. Cuisine, 3 bureaux fermés. Peut accueillir 6 postes de travail. Salle d'entreposage. 4,600\$ par mois tout inclus. Fin du bail: décembre 2018. Info: 514-861-2088 poste 23.

310 Divers à vendre

ATTENTION ATTENTION! Vente de décorations de Noël, couronnes, guirlandes de branche, guirlandes métalliques, directement du fabricant, ouvert 7 jours sur 7 de 9h00 à 16h00. Pour informations: 450-360-0895 ou 450-830-3174. Notre site web: conceptionpmwinc.ca

SCIERIES MOBILES à partir de 4,397\$ Coupez bois de toutes dimensions avec vote propre scierie à ruban portative. Info & DVD gratuits, www.ScieriesNorwood.ca/400qn 1-800-408-9995, poste: 400QN.

345 Antiquités / art / collections

**ACHETONS À DOMICILE ANTIQUITÉS, BIJOUX EN OR, TABLEAUX RECONNUS:** Meubles antiques, coffres, monnaie canadienne et olympique 1976, oeuvres d'arts, bronze, luminaires, lampes, balances, cruches, thermomètres et annonces publicitaires, horloges, antiquités industrielles. tableauxantiques.com 514-891-0699

365 Poêle / fournaise / bois de foyer

**BOIS de chauffage et abattage d'arbres. Demandez: A. Dubé,** 450-522-5910, 450-295-2205

370 Matériaux de construction

**LIQUIDATION D'ARMOIRES** en stock + 200 modules réunis! Payez et emportez 450-266-4444

555 Argent à prêter

310-PRÊT: Prêt de 500\$ à 1,000\$. Aucune enquête de crédit. Approbation en 5 minutes. Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Compose sans frais: 310-PRET

**EMPRUNTEZ Jusqu'à 750\$ en 1h! Simple, Rapide et Sécuritaire.** Aucun Crédit Refusé! Appelez 1-888-906-1863 Ou ArgentDirect.com

PRÊT 500\$ à 1,000\$. Maintenant ouvert de 8h à 21h. Réponse en 30 minutes. Mauvais crédit accepté. Dépôt au compte la journée même. Crédit Yamaska 1-877-661-4721 www.credityamaska.com

PRÊTEUR hypothécaire privé de premier et deuxième niveau. Financement rapide peu importe votre région. Service professionnel. Nos taux sont compétitifs et nos conditions de financement flexibles. Financement Brison. 1-866-566-7081

580 Occasions / propositions d'affaires

OCCASION D'AFFAIRES AVEC LES MACHINES "DISTRIBUTRICES D'ESPOIR". Un tout nouveau lancement, maintenant au Québec. Revenus comptants exceptionnels avec style de vie enrichissant. Financement disponible. Pour détails appelez 855-735-3610 www.vendingforhope.com

585 Services financiers divers

À bout de souffle? Vous êtes harcelés par vos créanciers? Trop de dettes? Nous avons 34 centres pour vous servir. Faites-nous confiance. MNP Ltée Syndic de faillite accrédité par le gouvernement, 514-839-8004

660 Services domestiques

**FOURNISSEUR DE SOINS À DOMICILE** St-Alphonse-de-Granby, 40h/semaine, 10.75\$/heure. Contrat de 2 à 3 ans. **Tâches:** soins des enfants, préparation des repas, entretien ménager, etc. Diplôme secondaire, formation ou minimum 1 an d'expérience requis. Possibilité de logement gratuit à la résidence de l'employeur (pas une condition d'emploi). C.V.: matsork@videotron.ca

955 Pièces/accessoires

**PNEUS USAGÉS, TOUTES LES MARQUES ET TOUTS LES NUMÉROS, plusieurs presque neufs, 310 Grand Bernier Sud, St-Jean, 8h30 à 17h, 450-542-9898**

985 Autos à vendre

ATTENTION! ATTENTION! Besoin d'une auto. Problème de crédit? C'est fini. Aucun cas refusé. Financement sur place. Voiture, camion, van, 2004 à 2013 Robert Cloutier Autos 450-446-5250, 514-830-0098, 1-888-446-5250 robertcloutierautos.com

985 Autos à vendre

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 2010 à 2016, léger dépôt, aucun endosseur. 1-866-566-7081 financementbrison.com

692 Gardiennes demandées

**APCHA**  
Haute-Yamaska  
**TRAVAILLEURS - CONSTRUCTION**

**Cours de sécurité pour les chantiers de construction**

pour l'obtention de la carte de sécurité  
**Seulement 4 jours !!**  
**Début : 28 janvier 2017**  
(2 fins de semaine)

Inscriptions : 450 777-3177 ou 1 800 989-3177

**APCHA**  
Haute-Yamaska  
**VOUS DÉSIREZ DEVENIR ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION**

Programme de formation reconnu par la Régie du bâtiment du Québec qui exempté des examens (RBQ)

**ADMINISTRATION**  
**GESTION DE LA SÉCURITÉ SUR LES CHANTIERS**  
**Début : 9 janvier et 27 février 2017**

Inscriptions : 450 777-3177 ou 1 800 989-3177

**OFFRES D'EMPLOI**

**Job GO.ca**  
Le talent a sa place.

**CODE BLEU**  
PLACEMENT EN SANTÉ

**Nous EMBAUCHONS dans votre secteur**

**Remplacements indéterminés et ponctuels**

- Préposés aux bénéficiaires
- Infirmières et infirmières auxiliaires
- Auxiliaires familiales et sociales
- Personnel dentaire

www.codebleu.ca / cv@codebleu.ca / 1-877-343-2538

## UN EMPLOI EN VENTE & SERVICE CLIENT ?



- ✓ Être sans emploi
- ✓ Formation de courte durée
- ✓ Durée : 386 heures avec stage
- ✓ Du 6 mars au 19 mai 2017

Rencontre d'information : Inscrivez-vous au 450 770-8088, poste 30



Grâce à la participation financière de: **Emploi Québec** Montérégie

>7004683

# fabritec

## AMÉLIORE TES CONDITIONS DE TRAVAIL



Tu cherches un emploi stable ?  
Tu veux des bonnes conditions ?  
Tu aimes te sentir valorisé ?

### POSTES PERMANENTS DISPONIBLES :

#### JOURNALIERS

- ▶ Salaire à partir de 15\$ / heure après un an
- ▶ Aucune expérience en ébénisterie est nécessaire

#### OPÉRATEURS (SOIR OU FIN DE SEMAINE)

- ▶ DEP en fabrication de meubles, en technique d'usinage, opérateur de machines industrielles ou toute autre formation connexe
- ▶ Minimum d'un (1) an d'expérience sur une machine automatique programmable ou numérique

[fabritec.ca/emploi](http://fabritec.ca/emploi)



## NÉCROLOGIE



**LANGLOIS,  
MME NICOLE  
1962-2016**

À Granby, le 26 novembre 2016, à l'âge de 54 ans, est décédée Mme Nicole Langlois, demeurant à Granby.

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR  
tél: 450-777-1414  
Membre de la CTQ

**BÉNARD,  
M. PHILIPPE  
1932-2016**

À Laval, le 20 novembre 2016, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Philippe Bénard, demeurant à Laval.

AQUAMATION LESIEUR  
tél: 450-777-1414  
Membre de la CTQ



**TARDIF,  
M. EUGÈNE  
"PITOU"  
1942 - 2016**

À la Maison au Diapason de Bromont, le 17 novembre 2016, à l'âge de 74 ans, est décédé monsieur Eugène "Pitou" Tardif, époux de madame Lucille Marceau, demeurant à Granby.

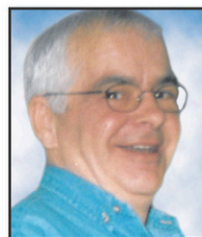
Les Jardins Funéraires Bessette  
Tél : 450-777-1171 ou 1-888-730-6666  
Membre de la C.T.Q.



**BÉDARD,  
M. DENIS  
1956 - 2016**

Subitement à son domicile, le 20 novembre 2016, à l'âge de 60 ans, est décédé monsieur Denis Bédard, époux de madame Diane Degré, demeurant à Granby.

Les Jardins Funéraires Bessette  
Tél : 450-777-1171 ou 1-888-730-6666  
Membre de la C.T.Q.



**BOURDEAU,  
M. LUC  
1950 - 2016**

À Granby, le 23 novembre 2016, à l'âge de 66 ans, est décédé monsieur Luc Bourdeau, époux de feu Mme Claire Labrie, demeurant à Granby.

Les Jardins Funéraires Bessette  
Tél : 450-777-1171 ou 1-888-730-6666  
Membre de la C.T.Q.



**FRÈRE JEAN-  
JACQUES CUSSON,  
S.C. (FRÈRE LUC)  
1934 - 2016**

Au Service de Santé de la Maison de Sainte-Foy, le 19 novembre 2016, est décédé frère Jean-Jacques Cusson de la communauté des Frères du Sacré-Cœur. Il était âgé de 82 ans dont 65 ans de vie religieuse.

Complexe funéraire Girardot et Ménard  
Tél : 450-372-4498  
Membre de la CTQ

## BABILLARD

### ■ CERCLE DE FERMIERES ST-EUGÈNE

Le Cercle de Fermières St-Eugène organise des cours de tissage pour débutantes et des ateliers de bricolages pour de belles décorations de Noël. Info.: 450 372-1400 ou 450 372-4395.

### ■ SOCIÉTÉ ALZHEIMER DE GRANBY ET RÉGION

La Société Alzheimer de Granby et région est à la recherche d'un homme à tout faire qui pourrait nous aider dans nos menus travaux (poser des cadres, peindre, effectuer des réparations mineures). Si vous avez du temps à nous consacrer et du talent dans ce domaine, contactez-nous au 450 777-3363.

### ■ TROUBLES ANXIEUX, ON PEUT S'EN SORTIR

Vous avez peur de perdre le contrôle, de devenir fou, la peur du jugement d'autrui et d'être ridiculisé vous amène à faire de l'évitement... vous avez l'impression d'étouffer, il vous arrive d'avoir des étourdissements, des palpitations et l'anxiété vous empêche de profiter de la vie.

Phobies-Zéro, groupe de soutien et d'entraide pour les personnes, jeunes ou adultes, vivant des troubles anxieux, vous informe que des réunions hebdomadaires se tiennent dans

votre secteur tous les mercredis soirs, de 19 h 30 à 21 h 30, au Centre St-Benoit, salle 119, 170, St-Antoine Nord, à Granby. Ligne d'information et d'écoute: du lundi au vendredi, de 9 h à 21 h au 514 276-3105 ou 1 866 922-0002.

### ■ OUTREMANGEURS ANONYMES

Si la nourriture t'obsède, joins-toi à nous le mardi soir, 19 h 15, au Centre Jean-Paul Régimbal (Trinitaires), salle Lahaie, 200, boulevard Robert, Granby. Info.: 1 877 509-1939.

### ■ ALCOOLIQUES ANONYMES

Si vous pensez que votre consommation d'alcool est devenue un problème dans votre vie, Alcooliques Anonymes peut vous aider. Des réunions se tiennent à Cowansville, Farnham, Granby, Bromont, Knowlton, Waterloo et Sutton. Info.: 450 405-9321 ou [www.aa-quebec.org](http://www.aa-quebec.org).

### ■ FADOQ WATERLOO

Voici les activités pour la semaine: le 30 novembre, cours de danse en ligne - salle 103, 19 h à 21 h, le mercredi 7 décembre à 18 h, à la salle 103, souper des Fêtes accompagné de la musique de Mario Dulude. Coût: \$25. Apportez vos consommations (vin, bière etc.). Réservations (jusqu'au 30 novembre inclusive-ment): Gisèle Pothier au 450 539-4345 ou Anita Labrecque au 450 539-3639.



**BERNIER,  
M. GAÉTAN  
1933-2016**

À St-Hyacinthe, le 27 novembre 2016, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Gaétan Bernier, époux de Mme Claire Parent, demeurant à St-Dominique.

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR  
tél: 450-777-1414  
Membre de la CTQ



**GAUDREAU  
M. PAUL  
1946-2016**

Paisiblement à l'Hôpital BMP de Cowansville, le 21 novembre 2016, à l'âge de 70 ans, est décédé, M. Paul Gaudreau époux de feu Mme Linda Rudd, demeurant à Bromont.

COMPLEXE FUNÉRAIRE  
GIRARDOT & MÉNARD  
Tél: 450-372-4498  
Membre de la CTQ



**GAUDREAU  
M. PIERRE  
1948-2016**

Au Centre hospitalier de Granby, le 23 novembre 2016 à l'âge de 68 ans est décédé M. Pierre Gaudreau, demeurant à Granby.

COMPLEXE FUNÉRAIRE  
GIRARDOT & MÉNARD  
Tél: 450-372-4498  
Membre de la CTQ



**LACHARITÉ,  
M. EUGÈNE  
1942 - 2016**

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 20 novembre 2016, à l'âge de 74 ans, est décédé monsieur Eugène Lacharité, époux de feu madame Laurence Paquette, demeurant à St-Alphonse de Granby.

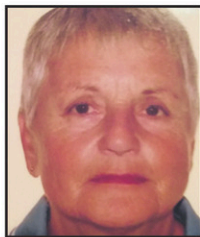
Les Jardins Funéraires Bessette  
Tél : 450-777-1171 ou 1-888-730-6666  
Membre de la C.T.Q.



**MARCOTTE  
M. ROBERT  
1945-2016**

À la maison Au Diapason, le 19 novembre 2016 à l'âge de 71 ans est décédé M. Robert Marcotte, demeurant à Granby, époux de Mme Blanche Gauthier.

COMPLEXE FUNÉRAIRE  
GIRARDOT & MÉNARD  
Tél: 450-372-4498  
Membre de la CTQ



**LAPOINTE-  
GILBERT, MME  
MARIE-LAURE  
1939-2016**

À Sherbrooke, le 25 novembre 2016, à l'âge de 77 ans est décédée Mme Marie-Laure Gilbert née Lapointe, épouse de M. André Gilbert, demeurant à Granby.

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR  
tél: 450-777-1414  
Membre de la CTQ



**MILLETTE,  
M. ALCIDE  
1917-2016**

Au Centre d'hébergement de Valcourt, le 18 novembre 2016, à l'âge de 98 ans, est décédé monsieur Alcide Millette, époux de feu madame Mélanie Fontaine, demeurant à Lawrenceville.

Les Résidences Funéraires Bessette  
Tél.: 450 532-2200 ou 1 888 730-6666  
Membre de la C.T.Q.



**HUNEAULT,  
MME NICOLE  
1942-2016**

À Granby, le 27 novembre 2016, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Nicole Huneault, demeurant à Granby.

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR  
tél: 450-777-1414  
Membre de la CTQ



**DECELLES,  
M. MARCEL  
1929-2016**

Au CIUSSS de l'Estrie - Site Hôpital de Granby, le 27 novembre 2016, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Marcel Decelles, époux de madame Geneviève David, demeurant à Granby.

Les Résidences Funéraires Bessette  
Tél. 450 539-1606 ou 1 888 730-6666  
Membre de la C.T.Q.



**NOISEUX  
ROBICHAUD,  
MME FERNANDE -  
1952-2016**

C'est avec une profonde tristesse que nous annonçons le décès de Mme Fernande Noiseux, épouse bien-aimée de Me Yvon Robichaud, demeurant à Granby, décédée le 28 novembre 2016.

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR  
tél: 450-777-1414  
Membre de la CTQ

**SINCÈRES  
CONDOLÉANCES  
aux familles éprouvées**

**tc** • MEDIA

**Girardot & MÉNARD**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE

**POUR L'AMOUR DE LA VIE**  
*Le complexe funéraire  
Girardot & Ménard,  
une approche humaine*

**Salle « Lounge »**

**Nouveau rituel!**  
Depuis janvier 2015, une nouvelle pièce a été aménagée, de style « lounge », permettant ainsi d'accueillir de petits groupes allant jusqu'à 50 personnes. Cette salle multifonctionnelle permet à la famille de recevoir à la fois les témoignages de sympathie, d'y tenir la cérémonie, suivie d'un buffet. Ce nouveau concept offre une atmosphère des plus intimes!

470, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9G2 • 450 372.4498 • 450 372-3422  
www.girardot-menard.com — *GM* — complexe@girardot-menard.com

**Le Sieur**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE

**Cérémonie annuelle  
de reconnaissance des défunts**

Dans le respect de l'être cher et de l'environnement.

**Cette cérémonie sera présidée  
par l'abbé Marc Allaire, le dimanche 4 décembre 2016  
à 13 h, à la chapelle du Complexe funéraire LeSieur de Granby.**

**Sur réservation au 450 777-1414**

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DE GRANBY 60, boulevard pie-IX, Granby • 450 777-1414**



Édition **5**

# Concours Mon épicien me fait voyager



Courez la chance de gagner un voyage pour deux personnes  
**à Puerto Vallarta au Mexique**  
du 12 au 19 janvier 2017

Les Marchands IGA participants et Transat vous font voyager en compagnie du groupe Kaïn et de leurs invités pendant une semaine en formule tout inclus à Puerto Vallarta au Mexique. Le concours se déroule du 8 septembre au 7 décembre 2016. Un finaliste par magasin participant sera choisi au hasard les 6 octobre, 10 novembre et 8 décembre 2016. Voir les détails et les règlements en magasin.

**La Grande Soirée des gagnants aura lieu le 12 décembre 2016**



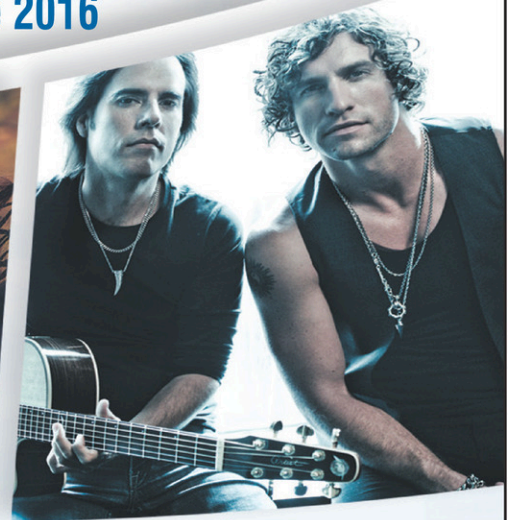
Leboeuf/Deschamps



Brigitte Boisjoli



Laurence Jalbert



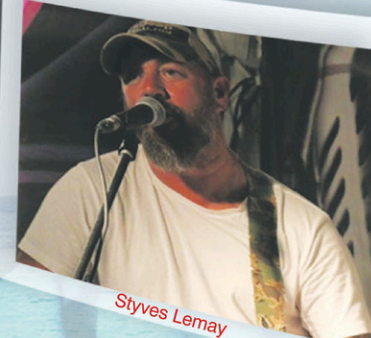
Jonas



DJ Double D



Lilipier Ruel



Styves Lemay



Gueule de bois



Stéphanie Bédard



585, rue St-Hubert, Granby  
(Face au Zoo)  
450 777-0898



Pour réserver une place sur ce groupe ou pour plus d'information, contactez l'agence au 1 800 661-5255.



**Accumulez les produits vedettes pour avoir plus de chances de gagner.**  
Obtenez un coupon par visite et un coupon supplémentaire pour chaque produit vedette acheté chez votre marchand IGA.  
Pour plus d'information, visitez notre site internet: [www.marchandspromo.com](http://www.marchandspromo.com)